

MACHETE™



OWNER'S MANUAL
INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO
MODE D'EMPLOI
ISTRUZIONI OPERATIVE
BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUAL DE INSTRUÇÕES
操作方法

Fender®

ENGLISH

ESPAÑOL

FRANÇAIS

ITALIANO

DEUTSCH

PORTUGUÊS

日本語

ENGLISH - PAGES6-9**ESPAÑOL - PAGINAS10-13****FRANÇAIS - PAGES.....14-17****ITALIANO - PAGINE18-21****DEUTSCH - SEITEN22-25****PORTUGUÊS - PAGINA.....26-29****日本語-ページ30-33****IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS**

The lightning flash with arrowhead symbol within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the product.

- 1) Read these instructions.
- 2) Keep these instructions.
- 3) Heed all warnings.
- 4) Follow all instructions.
- 5) Do not use this apparatus near water.
- 6) Clean only with dry cloth.
- 7) Do not block any ventilation openings. Install in accordance with the manufacturer's instructions.
- 8) Do not install near any heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other apparatus (including amplifiers) that produce heat.
- 9) Do not defeat the safety purpose of the polarized or grounding-type plug. A polarized plug has two blades with one wider than the other. A grounding type plug has two blades and a third grounding prong. The wide blade or the third prong are provided for your safety. If the provided plug does not fit into your outlet, consult an electrician for replacement of the obsolete outlet.
- 10) Protect the power cord from being walked on or pinched particularly at plugs, convenience receptacles and the point where they exit from the apparatus.
- 11) Only use attachments/accessories specified by the manufacturer.
- 12) Use only with the cart, stand, tripod, bracket, or table specified by the manufacturer or sold with the apparatus. When a cart is used, use caution when moving the cart/apparatus combination to avoid injury from tip-over.
- 13) Unplug this apparatus during lightning storms or when unused for long periods of time.
- 14) Refer all servicing to qualified service personnel. Servicing is required when the apparatus has been damaged in any way, such as power-supply cord or plug is damaged, liquid has been spilled or objects have fallen into the apparatus, the apparatus has been exposed to rain or moisture, does not operate normally, or has been dropped.
- 15) To completely disconnect this apparatus from the AC mains, disconnect the power supply cord plug from the AC receptacle.
- 16) The mains plug of the power supply cord shall remain readily operable.
- 17) **WARNING** – To reduce the risk of fire or electric shock, do not expose this apparatus to rain or moisture.
- 18) Do not expose this equipment to dripping or splashing and ensure that no objects filled with liquids, such as vases, are placed on the equipment.
- 19) Maintain at least 6 inches (15.25 cm) of unobstructed air space behind the unit to allow for proper ventilation and cooling of the unit.
- 20) **CAUTION** – For rack mounted power amplifiers, keep all wiring and materials away from the sides of the unit and allow the unit to cool down for 2 minutes before pulling from a rack enclosure.
- 21) Amplifiers and loudspeaker systems, and ear/headphones (if equipped) are capable of producing very high sound pressure levels which may cause temporary or permanent hearing damage. Use care when setting and adjusting volume levels during use.
- 22) **FCC COMPLIANCE NOTICE:** This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and if not used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications and there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures: reorient or relocate the receiving antenna, increase the separation between the equipment and receiver, connect the equipment into an outlet on a circuit different from that of the receiver. Consult the dealer or an experienced radio/TV technician if help is needed with interference. NOTE: FMIC will not be responsible for unauthorized equipment modifications that could violate FCC rules, and/or void product safety certifications.
- 23) **WARNING** – To maintain product safety, products with internal or external (battery pack) batteries: •Batteries and/or the product in which they are installed, shall not be exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like. •There may be a danger of explosion if the battery is incorrectly connected/replaced. Replace only with the same or equivalent type battery specified in the instructions or on the product.
- 24) **CAUTION** – Unplug unit and allow it to cool before touching/ replacing vacuum tubes.
- 25) **WARNING** – Provide an earthing connection before the mains plug is connected to the mains. And, when disconnecting the earthing connection, be sure to disconnect after pulling out the mains plug from the mains.
- 26) Apparatus with CLASS I construction (grounded type with a three-prong plug) must be connected to a MAINS socket outlet with a protective earthing connection.



INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES



El relámpago con el símbolo de cabeza de flecha dentro de un triángulo equilátero tiene por objeto alertar al usuario de la presencia de "voltaje peligroso" no aislado dentro del gabinete del producto, que puede ser de magnitud suficiente como para constituir un riesgo de descarga eléctrica para las personas.



El signo de admiración dentro de un triángulo equilátero tiene por objeto alertar al usuario a la presencia de importantes instrucciones de operación y mantenimiento (servicio) en los documentos que acompañan al producto.

- 1) Lea estas instrucciones.
- 2) Conserve estas instrucciones.
- 3) Atienda todas las advertencias.
- 4) Siga todas las instrucciones.
- 5) No use este aparato cerca del agua.
- 6) Limpie sólo con un paño seco.
- 7) No bloquee ningún orificio de ventilación. Instale de acuerdo con las instrucciones del fabricante.
- 8) No lo instale cerca de ninguna fuente de calor, como radiadores, registros de calefacción, estufas u otros aparatos (incluidos los amplificadores) que produzcan calor.
- 9) No elimine el objetivo de seguridad de la clavija polarizada o con conexión a tierra. Una clavija polarizada tiene dos hojas, una de ellas más ancha que la otra. Una clavija con conexión a tierra tiene dos hojas y una tercera pata de tierra. La hoja ancha o la tercera pata se suministran para su seguridad. Si la clavija suministrada no encaja en su enchufe, consulte a un electricista para que reemplace el enchufe obsoleto.
- 10) Proteja el cable de alimentación para que no sea pisado o pellizcado, especialmente en las clavijas, receptáculos de conveniencia y en el punto en el que salen del aparato.
- 11) Use únicamente aditamentos o accesorios especificados por el fabricante.
- 12) Úselo únicamente con el carrito, soporte, trípode, abrazadera o mesa especificados por el fabricante o que se venden con el aparato. Cuando se use un carrito, sea precavido al mover la combinación de carrito y aparato para evitar lesiones por volcadura.
- 13) Desenchufe este aparato durante las tormentas eléctricas o cuando no se use durante períodos prolongados de tiempo.
- 14) Refiera todo el servicio a personal cualificado. Se requiere servicio cuando el aparato se ha dañado de cualquier forma, como si se dañan el cable de alimentación o la clavija, si se ha vertido un líquido o han caído objetos al interior del aparato, si el aparato ha estado expuesto a la lluvia o la humedad, no funciona normalmente o ha caído.
- 15) Para desconectar completamente este aparato de la red de CA, desconecte el cable de alimentación eléctrica del receptáculo de CA.
- 16) La clavija eléctrica del cable de alimentación se mantendrá fácilmente operativa.
- 17) **ADVERTENCIA** — Para reducir el riesgo de incendio o descarga eléctrica, no exponga este aparato a la lluvia o la humedad.
- 18) No exponga este equipo a escurrimientos o salpicaduras, y asegúrese de que no se coloquen objetos llenos de líquido, como jarrones, sobre el equipo.
- 19) Mantenga al menos 6 pulgadas (15.25 cm) de espacio de ventilación sin obstrucciones detrás de la unidad para permitir su ventilación y enfriamiento adecuados.
- 20) **PRECAUCIÓN** — En el caso de amplificadores de potencia montados en anaques, conserve todo el cableado y materiales alejados de los lados de la unidad y permita que la unidad se enfríe durante 2 minutos antes de retirarla de un gabinete de anaquel.
- 21) Los amplificadores, sistemas de altavoces y auriculares (sea cual sea el dispositivo con el que esté equipada la unidad) son capaces de producir niveles de presión sonora muy elevados que pueden llegar a producir problemas de sordera tanto temporal como crónica. Tenga mucho cuidado a la hora de ajustar los niveles de volumen al usar este aparato.
- 22) Certificación de cumplimiento de la sección 15 de las normas FCC (para dispositivos digitales, según sea aplicable en cada caso) - Sección 15.21: Los cambios o modificaciones que no hayan sido autorizados expresamente y por escrito por la empresa responsable del cumplimiento de estas normas pueden anular la autorización del usuario para seguir utilizando este aparato. NOTA: El fabricante no será responsable de ninguna interferencia en radio o TV que sea producida por modificaciones no autorizadas en este aparato. Tal tipo de modificaciones pueden anular la autorización del usuario para seguir utilizando este aparato.
- 23) **ADVERTENCIA** — Para mantener la seguridad de los productos con baterías internas o externas (paquete de baterías): • Las baterías y el producto en el que están instaladas no deberán exponerse a calor excesivo, como la luz del sol, fuego y similares. • Puede haber peligro de explosión si la batería se conecta o reemplaza de modo incorrecto. Reemplácelas sólo con baterías del mismo tipo o equivalente especificadas en las instrucciones o en el producto.
- 24) **PRECAUCIÓN** — Desconecte esta unidad de la corriente y espere un rato hasta que se refrigere antes de tocar / sustituir las válvulas.
- 25) **PRECAUCIÓN** — Antes de conectar el cable de alimentación a la corriente eléctrica, consiga una conexión a tierra. Además, a la hora de desconectar esta toma de tierra, asegúrese de hacerlo después de haber extraído el cable de alimentación del chasis.
- 26) Los dispositivos de CLASE I (enchufe de tres bornes con toma de tierra) como este deben ser conectados a una salida de corriente que disponga de una conexión de toma de tierra de seguridad.



CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES



Ce symbole avertit l'utilisateur de la présence d'une tension dangereuse non isolée dans le boîtier du produit, qui peut être suffisamment importante pour constituer un risque d'électrocution.



Le symbole du point d'exclamation dans un triangle équilatéral avertit l'utilisateur de la présence d'instructions importantes relatives au fonctionnement et à l'entretien dans la documentation qui accompagne le produit.

- 1) Lisez ces instructions.
- 2) Conservez ces instructions.
- 3) Respectez toutes les mises en garde.
- 4) Suivez toutes les instructions.
- 5) N'utilisez pas cet appareil à proximité d'un point d'eau.
- 6) Nettoyez-le uniquement avec un chiffon sec.
- 7) Ne bloquez pas les ouvertures de ventilation. Installez l'appareil en suivant les instructions du fabricant.
- 8) Ne l'installez pas à proximité d'une source de chaleur, comme un radiateur, un four ou tout autre appareil (incluant les amplificateurs) produisant de la chaleur.
- 9) Ne modifiez pas la fiche polarisée (Canada) ou la mise à la terre. Les fiches polarisées possèdent deux lames, dont l'une est plus large que l'autre. Les fiches avec mise à la terre possèdent deux broches plus une broche de terre. La lame plus large et la terre sont des éléments de sécurité. Si la fiche ne correspond pas à votre prise secteur, contactez un électricien pour la faire remplacer.
- 10) Évitez de marcher sur le cordon secteur ou de le pincer, en particulier au niveau des fiches, des prises secteur et de l'embase de l'appareil.
- 11) Utilisez uniquement les pièces/accessoires spécifiés par le fabricant.
- 12) Utilisez uniquement le chariot, le support, le trépied, la console ou la table spécifiés par le fabricant ou vendus avec l'appareil. Lorsqu'un chariot est utilisé, prenez toutes les précautions nécessaires pour éviter les chutes lors du déplacement de l'ensemble chariot-appareil.
- 13) Déconnectez l'appareil pendant les orages ou les longues périodes d'inutilisation.
- 14) Confiez toutes les réparations à un technicien qualifié. Vous devez faire contrôler cet appareil s'il a été endommagé de quelque façon que ce soit, comme lorsque le cordon secteur ou les fiches sont endommagés, qu'un liquide ou des objets se sont infiltrés dans l'appareil, qu'il a été exposé à la pluie ou l'humidité, qu'il a subi un choc ou qu'il ne fonctionne pas normalement.
- 15) Pour déconnecter entièrement l'appareil du secteur (phase, neutre et terre), déconnectez la fiche du cordon secteur de la prise.
- 16) La fiche du cordon secteur doit demeurer accessible en tout temps.
- 17) **MISE EN GARDE** — Pour réduire les risques d'incendie ou d'électrocution, n'exposez pas cet appareil aux intempéries ou à l'humidité.
- 18) N'exposez pas cet appareil à l'humidité ou aux projections liquides. Ne posez pas de récipient rempli de liquide, tel qu'un vase, sur cet appareil.
- 19) Maintenez un espace d'au moins 15 cm (6 pouces) à l'arrière de l'appareil pour laisser circuler l'air et permettre une ventilation et un refroidissement convenables.
- 20) **ATTENTION** — Pour les amplificateurs de puissance montés en Rack, ne placez pas de câbles et matériaux à proximité des côtés de l'appareil. Laissez l'appareil refroidir pendant 2 minutes avant de le retirer du Rack.
- 21) Les amplificateurs, les haut-parleurs, les enceintes, les casques et écouteurs (selon le cas) peuvent produire des niveaux sonores très élevés qui peuvent causer des dommages auditifs temporaires ou permanents. Réglez le volume avec modération.
- 22) Norme fédérale US FCC Part 15 (pour les produits numériques répondant aux descriptions) - alinéa 15.21 : Les changements ou modifications non approuvées officiellement par l'organisation ou la société responsable de la conformation à la norme peuvent annuler le droit de l'utilisateur à se servir du produit. REMARQUE : le fabricant n'est pas responsable des interférences radio ou TV causées par les modifications non-autorisées apportées au matériel. Ces modifications peuvent annuler le droit de l'utilisateur à se servir du produit.
- 23) **MISE EN GARDE** — Pour éviter d'endommager les produits munis de piles internes ou externes : • Les piles et/ou le produit dans lequel elles sont installées ne doivent pas être exposés à une chaleur excessive, comme les rayons du soleil, le feu, etc. • Il y a un risque d'explosion lorsque la pile n'est pas correctement connectée/remplacée. Remplacez-la uniquement par une pile de type identique ou équivalent, spécifié dans les instructions ou sur le produit.
- 24) **ATTENTION** — Déconnectez l'appareil du secteur et laissez-le refroidir avant de toucher ou de remplacer les lampes.
- 25) **ATTENTION** — Veuillez vous assurer que l'appareil soit mis à la terre avant de connecter la fiche au secteur. De la même façon, assurez-vous que la terre soit déconnectée en dernier lorsque vous déconnectez la prise du secteur.
- 26) Les équipements de CLASSE I (mis à la terre avec une fiche secteur à trois broches) doivent être impérativement connectés à une prise SECTEUR avec terre.



IMPORTANTI NORME DI SICUREZZA



Il simbolo del fulmine con la punta a freccia, racchiuso in un triangolo equilatero, avverte l'utente della presenza di tensione pericolosa non isolata all'interno del prodotto, sufficiente a costituire un rischio di shock elettrico per le persone.



Il punto esclamativo all'interno di un triangolo equilatero avvisa l'utente della presenza di importanti istruzioni per il funzionamento e la manutenzione incluse nel materiale informativo che accompagna il prodotto.

- 1) Leggere queste istruzioni.
- 2) Conservare queste istruzioni.
- 3) Rispettare tutte le avvertenze.
- 4) Seguire tutte le istruzioni.
- 5) Non usare questo apparecchio vicino all'acqua.
- 6) Pulire unicamente con un panno asciutto.
- 7) Non ostruire le prese di aerazione. Installare secondo le istruzioni fornite dal costruttore.
- 8) Non installare vicino a fonti di calore come caloriferi, diffusori di calore, stufe o altri dispositivi che producono calore (inclusi gli amplificatori).
- 9) Non annullare la sicurezza garantita dalla spina polarizzata o con messa a terra. Le spine polarizzate sono caratterizzate da due lamine, di cui una più grande dell'altra. Le spine con messa a terra dispongono di due lame e di un terzo polo per la messa a terra. La lamina grande o il terzo polo sono contemplati per garantire la sicurezza. Se la spina del cavo fornito in dotazione non si adatta alla presa, consultare un elettricista per sostituire la presa obsoleta.
- 10) Proteggere il cavo di alimentazione perché non venga calpestato, tirato o piegato, in particolare vicino alla presa e al punto in cui il cavo esce dal dispositivo.
- 11) Usare solo accessori/componenti specificati dal costruttore.
- 12) Usare solo carrelli, supporti, treppiedi, staffe o tavoli specificati dal costruttore o venduti con l'apparecchio. Quando si usa un carrello, fare attenzione nello spostare la combinazione carrello/apparecchio per evitare lesioni causate dal ribaltamento.
- 13) Scollegare il dispositivo durante i temporali con fulmini o in caso di lunghi periodi di inutilizzo.
- 14) Per l'assistenza tecnica rivolgersi sempre a personale qualificato. È necessaria l'assistenza quando il dispositivo risulta danneggiato in qualunque modo (ad esempio: cavo di alimentazione o spina danneggiati, liquido versato o oggetti caduti nel dispositivo, dispositivo esposto a pioggia o umidità, funzionamento non normale o dispositivo caduto).
- 15) Per scollegare completamente l'apparecchio dalla presa di rete CA togliere la spina del cavo di alimentazione dalla presa CA.
- 16) La spina di rete del cavo di alimentazione deve essere sempre facilmente accessibile e operabile.
- 17) **AVVERTENZA** - Per ridurre il rischio di incendio o di shock elettrico, non esporre questo apparecchio alla pioggia o all'umidità.
- 18) Non esporre il dispositivo a sgocciolamenti o a spruzzi di alcun liquido ed assicurarsi che nessun oggetto contenente liquidi, come vasi, venga collocato su di esso.
- 19) Lasciare almeno 15 cm di spazio libero dietro al dispositivo per consentire una corretta aerazione e il raffreddamento dell'unità.
- 20) **ATTENZIONE** - Per gli amplificatori di potenza montati all'interno di un rack, mantenere tutti i cavi e gli oggetti lontani dai fianchi laterali del dispositivo e, prima di estrarlo dal rack-case, lasciarlo raffreddare per 2 minuti.
- 21) Gli amplificatori, i sistemi di altoparlanti e le cuffie/dispositivi in-ear (se presenti) possono generare livelli audio con un'elevata pressione sonora, in grado di causare danni temporanei o permanenti all'udito. Quindi, durante l'uso è opportuno prestare molta attenzione nell'impostazione e regolazione dei livelli di volume.
- 22) Dichiarazione di Conformità FCC Parte 15 (per prodotti digitali, se applicabile) - Parte 15.21: Le modifiche non espressamente approvate dalla parte responsabile alla conformità può annullare l'autorità dell'utente di operare con il dispositivo. NOTA: Il costruttore non è da ritenersi responsabile per qualsiasi interferenza radio o TV causata da modifiche non autorizzate del dispositivo in oggetto. Tali modifiche possono annullare l'autorità dell'utente di operare con il dispositivo.
- 23) **AVVERTENZA** - Per preservare la sicurezza dell'unità, prodotti con batterie interne o esterne (battery-pack): • Le batterie e/o il prodotto in cui queste sono installate non devono essere esposti a calore eccessivo, come luce solare, fuoco o simili. • Se la batteria viene collegata/sostituita in modo non corretto può sussistere il rischio di esplosione. Sostituire solo con batterie dello stesso tipo o equivalente, come specificato nelle istruzioni o sul prodotto.
- 24) **CAUTELA** - Prima di toccare/sostituire le valvole, disconnettere l'unità e lasciarla raffreddare.
- 25) **ATTENZIONE** - Prima di collegare la spina alla rete elettrica, assicurarsi che la presa disponga di messa a terra. Inoltre, nel disconnettere la connessione con messa a terra, assicurarsi di aver precedentemente scollegato la spina dalla rete elettrica.
- 26) Gli apparati in CLASSE I (con messa a terra mediante spina a tre-poli) devono essere collegati alla presa di corrente elettrica tramite una connessione protettiva con messa a terra.



WICHTIGE ANWEISUNGEN ZU IHRER SICHERHEIT



Das Symbol Blitz und Pfeil in einem gleichseitigen Dreieck soll den Benutzer vor dem Vorhandensein nicht isolierter „gefährlicher Spannung“ im Gehäuse des Produkts warnen, die möglicherweise hoch genug ist, um ein Stromschlagrisiko darzustellen.



Das Ausrufezeichen in einem gleichseitigen Dreieck soll den Benutzer auf wichtige Bedienungs- und Wartungsanweisungen (Serviceanweisungen) in den dem Produkt beiliegenden Broschüren aufmerksam machen.

- 1) Lesen Sie diese Anweisungen.
- 2) Bewahren Sie diese Anweisungen auf.
- 3) Beachten Sie alle Warnhinweise.
- 4) Befolgen Sie alle Anweisungen.
- 5) Benutzen Sie die Vorrichtung nie in der Nähe von Wasser.
- 6) Nur mit trockenem Tuch reinigen.
- 7) Belüftungsöffnungen nicht blockieren. Den Anweisungen des Herstellers entsprechend installieren.
- 8) Installieren Sie die Vorrichtung nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Radiatoren, Heizkörpern, Herden oder anderen Geräten (insbesondere Verstärkern), die Wärme erzeugen.
- 9) Achten Sie darauf, den Sicherheitszweck des verpolungssicheren oder geerdeten Steckers nicht zu umgehen. Ein verpolungssicherer Stecker ist mit zwei flachen Stiften ausgestattet, von denen einer breiter ist als der andere. Ein geerdeter Stecker ist mit zwei Stiften und einer Erdbuchse ausgestattet. Der breitere Stift oder die Erdbuchse dienen Ihrer Sicherheit. Sollte der mitgelieferte Stecker nicht in Ihre Steckdose passen, wenden Sie sich zum Austausch der veralteten Steckdose an einen Elektriker.
- 10) Schützen Sie das Stromkabel davor, dass darauf getreten oder dass es besonders am Stecker, an Steckerleisten oder an der Austrittsstelle aus dem Gerät geknickt wird.
- 11) Verwenden Sie nur vom Hersteller zugelassenes Zubehör.
- 12) Benutzen Sie das Gerät nur mit den vom Hersteller festgelegten oder gemeinsam mit dem Gerät verkauften Wagen, Ständern, Stativen, Halterungen oder Tischen. Achten Sie bei Benutzung eines Wagens darauf, dass das gemeinsam mit dem Wagen bewegte Gerät nicht kippt und zu Verletzungen führt.
- 13) Ziehen Sie bei Gewittern oder bei längeren Stillstandzeiten den Netzstecker des Geräts.
- 14) Überlassen Sie alle Wartungsarbeiten qualifiziertem Personal. Ein Service wird erforderlich, wenn das Gerät in irgendeiner Weise beschädigt wurde, beispielsweise bei Beschädigung des Netzsteckers oder des Netzkabels, wenn Flüssigkeiten über das Gerät vergossen wurden oder Gegenstände in das Gerät gefallen sind, das Gerät Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt war, nicht ordnungsgemäß funktioniert oder fallen gelassen wurde.
- 15) Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, um das Gerät vollständig vom Wechselstromnetz zu trennen.
- 16) Der Netzstecker des Netzkabels muss jederzeit betriebsbereit sein.
- 17) **WARNHINWEIS:** Um die Gefahr vom Feuer oder Stromschlag zu vermeiden, darf das Gerät nicht Regen oder Feuchtigkeit ausgesetzt werden.
- 18) Lassen Sie nicht zu, dass Flüssigkeiten auf das Gerät tropfen oder gespritzt werden können, und achten Sie darauf, dass keine mit Wasser gefüllten Gegenstände wie Vasen auf das Gerät gestellt werden.
- 19) Achten Sie auf mindestens 15 cm Abstand hinter dem Gerät für die ungehinderte Luftzirkulation und Kühlung des Geräts.
- 20) **VORSICHT:** Bei in Regalen (Racks) montierten Verstärkern ist die gesamte Verkabelung und sämtliches Material von den Seiten des Geräts fernzuhalten; lassen Sie das Gerät vor Entnahme aus dem Rack zwei Minuten lang abkühlen.
- 21) Verstärker, Lautsprechersysteme und Ohr/Kopfhörer (falls getragen) können sehr hohe Schalldruckpegel erzeugen und dadurch vorübergehende oder dauerhafte Hörschäden verursachen. Gehen Sie vorsichtig vor, wenn Sie während des Betriebs die Lautstärkepegel einstellen oder nachregeln.
- 22) FCC Konformitätserklärung Teil 15 (für Digitalprodukte, nach Anwendbarkeit) - Teil 15.21: Änderungen oder Modifikationen, die nicht ausdrücklich von der für die Konformität verantwortlichen Stelle genehmigt wurden, können zu einem Betriebsverbot führen. HINWEIS: Der Hersteller ist nicht verantwortlich für Radio- oder TV-Interferenzen, die durch unautorisierte Modifikationen an diesem Gerät verursacht werden. Derartige Modifikationen können zu einem Betriebsverbot führen.
- 23) **WARNHINWEIS:** Zur Aufrechterhaltung der Sicherheit von mit internen oder externen Batterien (Akkumulatoren) betriebenen Produkten ist folgendes zu beachten: • Die Batterien sowie das Produkt, in dem sie installiert sind, dürfen keiner übermäßigen Hitze (durch Sonneneinstrahlung, Feuer usw.) ausgesetzt werden. • Bei unsachgemäßem Anschluss/Austausch der Batterien besteht Explosionsgefahr. Der Austausch darf nur mit Batterien des gleichen oder gleichwertigen Typs erfolgen, der in den Anweisungen oder am Produkt angegeben ist.
- 24) **VORSICHT** - Ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie die Vakuumröhren berühren/ersetzen.
- 25) **VORSICHT** - Stellen Sie einen Erdungsanschluss her, bevor Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose stecken. Unterbrechen Sie den Erdungsanschluss erst, nachdem Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose gezogen haben.
- 26) CLASS I Geräte (geerdet mit einem 3-Stift Stecker) müssen an eine Netzsteckdose mit Schutzerde angeschlossen werden.



INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES



O relâmpago com símbolo de cabeça de flecha dentro de um triângulo equilátero destina-se a alertar o utilizador para a presença de "tensão perigosa" dentro da estrutura do produto que pode ter magnitude suficiente para representar um risco de choque eléctrico para as pessoas.



O ponto de exclamação dentro do triângulo equilátero destina-se a alertar o utilizador para a presença de instruções de funcionamento e manutenção (assistência técnica) na documentação que acompanha o produto.

- 1) Leia estas instruções.
- 2) Guarde estas instruções.
- 3) Cumpra todas as advertências.
- 4) Siga todas as instruções.
- 5) Não utilize este aparelho próximo de água.
- 6) Limpe apenas com um pano seco.
- 7) Não bloqueie quaisquer orifícios de ventilação. Instale de acordo com as instruções do fabricante.
- 8) Não instale próximo de fontes de calor, tais como radiadores, saídas de ar quente, fogões ou outros aparelhos (incluindo amplificadores) que produzam calor.
- 9) Não anule a finalidade de segurança da ficha polarizada ou de ligação à terra. Uma ficha polarizada possui duas lâminas, sendo uma delas mais larga do que a outra. Uma ficha de ligação à terra possui duas lâminas e um terceiro ponto de ligação à terra. A lâmina larga ou a terceira ponta são fornecidas para sua segurança. Se a ficha fornecida não couber na sua tomada, consulte um electricista para substituir a tomada obsoleta.
- 10) Proteja o cabo de alimentação eléctrica do aparelho para que não seja pisado ou dobrado especialmente nas fichas, nos receptáculos ou no ponto onde o cabo sai do aparelho.
- 11) Utilize apenas acessórios/peças especificados pelo fabricante.
- 12) Utilize o aparelho apenas com o carrinho, suporte, tripé ou mesa especificados pelo fabricante ou vendidos com o aparelho. Quando utilizar um carrinho, tenha cuidado ao deslocar a combinação carrinho/aparelho para evitar ferimentos provocados por uma possível queda.
- 13) Desligue este aparelho durante trovoadas ou quando não for utilizá-lo por um longo período de tempo.
- 14) Solicite todas as reparações a pessoal de assistência qualificado. É necessária assistência técnica quando o aparelho se tiver danificado de alguma forma como, por exemplo, o cabo de alimentação ou a ficha estão danificados, foram derramados líquidos ou caíram objectos para dentro do aparelho, o aparelho esteve exposto a chuva ou humidade, o aparelho não funciona normalmente ou sofreu uma queda.
- 15) Para desligar por completo este aparelho da corrente eléctrica de CA, desligue a ficha do cabo de alimentação do receptáculo de CA.
- 16) A ficha eléctrica do cabo de alimentação irá permanecer pronta a funcionar.
- 17) **ADVERTÊNCIA** – Para reduzir o risco de incêndio ou choque eléctrico, não exponha este aparelho a chuva ou humidade.
- 18) Não exponha este equipamento a gotejamento ou salpicos e certifique-se de que não são colocados objectos com líquidos, tais como jarras, sobre o equipamento.
- 19) Mantenha desobstruído pelo menos 15,25 cm de espaço por trás da unidade para que a unidade disponha de ventilação e arrefecimento adequados.
- 20) **CUIDADO** – Para amplificadores montados numa estante, mantenha todas as ligações eléctricas e materiais afastados das partes laterais da unidade e deixe a unidade arrefecer durante 2 minutos antes de retirar de uma estante.
- 21) Amplificadores, sistemas de alto-falantes, e fones de ouvido (se equipado) são capazes de produzir níveis de pressão de som muito altos que podem causar lesões auditivas temporárias ou permanentes. Seja cauteloso ao configurar e ajustar os níveis de volume durante o uso.
- 22) FCC parte 15 Indicação de Conformidade (para produtos digitais, como aplicável) – Parte 15.21: Mudanças ou modificações não aprovadas por parte da responsável pela conformidade, poderia causar que o usuário não tenha mais a autoridade de manusear o equipamento. NOTA: O fabricante não está responsável por qualquer interferência de rádio ou televisão causada por modificações deste equipamento. Tais modificações pode fazer com que o usuário não tenha mais a autoridade de manuseá-lo.
- 23) **ADVERTÊNCIA** – Para manter a segurança do produto, no caso de produtos com pilhas (conjunto de pilhas) internas ou externas: • As pilhas e/ou o produto no qual estão instaladas, não devem ser expostas a temperaturas excessivas, tal como a luz solar directa, fogo, ou temperaturas semelhantes. • Pode existir um risco de explosão se a pilha estiver ligada/colocada de forma incorrecta. Substitua apenas por pilhas de tipo equivalente ou idêntico ao especificado nas instruções ou no produto.
- 24) **AVISO** – Desconecte a unidade e permite-o de resfriar-se antes tocar ou trocar as válvulas de vácuo.
- 25) **AVISO** – Providencie uma conexão terra antes de ligar seu aparelho à tomada. E, quando estiver desconectando o terra, certifique-se de ter desconectado antes de puxar o fio ligado à corrente eléctrica.
- 26) A aparelhagem com construção CLASS I (tipo terra com um plugue de 3 pinos) deve ser conectado a uma tomada elétrica MAINS com uma conexão terra de proteção.



安全にご使用いただくために



二等辺三角形の中の矢印のついた稲妻の閃光のシンボルは、人に電気ショックを与えるに十分な、絶縁されていない「高電圧の危険」が製品のケース内にあることを警告するものです。



二等辺三角形の中の感嘆符は、重要な操作方法およびメンテナンス方法の記述が製品に付属の説明書にあることを示します。

- 1) 以下の説明をお読みください。
- 2) 本説明書を保存してください。
- 3) 警告にはすべて注意してください。
- 4) 使用方法にはすべて従ってください。
- 5) 本装置は水の近くでは使用しないでください。
- 6) 清掃は、乾いた布でのみ行ってください。
- 7) 通気孔はふさがないでください。製造元の手順書に従って設置してください。
- 8) ラジエーター、ヒート レジスター、調理用コンロ、音響用アンプリファイア等の、熱を発する機器の近くには設置しないでください。
- 9) 極性プラグや接地プラグの安全機能を妨げないようにしてください。極性プラグは二つのブレードの一方が他方より幅広くなっています。接地型プラグには、二つのブレードに加えて接地ブロングがあります。幅の広いブレードまたは3番目のブロングは、安全用です。プラグがコンセントに合わないときは、電気技師に相談して旧式のコンセントを付け替えてください。
- 10) 電源コードが踏まれたり、特にプラグ、便利レセプタクル、または装置から出ている箇所がねじれないように保護してください。
- 11) メーカー指定の付属品/アクセサリのみを使用してください。
- 12) カード、スタンド、三脚、ブラケット、テーブルは、メーカー指定のもの、または装置と共に販売されているもののみを使用してください。カートをご使用の場合は、カートと装置と一緒に移動させるとき、転倒によって怪我をされないようご注意ください。
- 13) 稲妻が光っている間、また長期間ご使用にならないときは、本装置の電源をプラグから抜いてください。
- 14) メンテナンスはすべて、資格のあるメンテナン スサービス要員に依頼してください。メンテナンスは装置が何らかの形で損傷した場合、例えば次のような場合に必要となります： 電源コードまたはプラグが損傷した場合、装置の中に液体がこぼれて入ったり、ものが落ちて入ったりした場合、装置が雨や湿気にさらされた場合、装置が正常に動作しない場合、装置を落とした場合。
- 15) 本装置をAC主電源から完全に切り離すには、電源コードのプラグをACコンセントから抜いてください。
- 16) 電源コードの電源プラグは、常に操作可能な状態にしておいてください。
- 17) **警告** – 火災や電気ショックの危険を減らすため、本装置を雨や湿気にさらさないようにしてください。
- 18) 本装置を水のしずくや水はねにさらさないでください。また、花瓶などの水の入ったものは本装置の上には絶対に置かないようにしてください。
- 19) 本装置ユニットの適切な通気および冷却のため、その背後に少なくとも 15.5 cm のスペースを確保し、そこにはさえるようなものは置かないようにしてください。
- 20) **注意** – ラックに搭載したパワー アンプリファイアの場合は、配線その他をユニットの側面から離しておいてください。また、ラックのケースからユニットを取り出す前にユニットを2分間冷却させてください。
- 21) アンプリファイヤー、ラウドスピーカーシステムとイヤホン/ヘッドフォン (必要な場合) は、非常に大きな音圧レベルを生成し、一時的または恒久的な聴覚のダメージの原因となる場合があります。使用中のボリューム・レベルの設定と調整には注意が必要です。
- 22) FCC Part 15 適合宣言(デジタル製品、規定の通り) – Part 15.21: 順守の責任を持つ団体によって明示的に許可されていない変更や改造は、ユーザーの機器を操作する権限を無効にする場合があります。注意: 製造者は機器に施された未認証の改造によって引き起こされた、あらゆるラジオまたはテレビの障害については、責任を有しません。この種の改造はユーザーの機器を操作する権限を無効にする場合があります。
- 23) **警告** – 安全確保のため、バッテリーを内蔵した、または外部バッテリー (バッテリーパック) を使用した製品をご使用の際は、次のことにご注意ください: * バッテリーおよび/またはバッテリーが入った製品は、太陽光線、火、等の過度の熱にはさらさないでください。* バッテリーの接続/交換方法を誤ると、爆発の危険性があります。交換するときは、説明書または製品上に記載されたものと同じか、同等の種類のバッテリーのみを使用してください。
- 24) **注意** – 真空管に触る/交換する前に、製品をコンセントから抜き冷却させてください。
- 25) **警告**: 電源に電源プラグを差し込む前に、接地されている接続を提供してください。また、接地されている接続を切断する場合は、電源から電源プラグを抜いてから接地を切断してください。
- 26) クラス I 構造の機器 (3 本ブロングのプラグを持つ接地型) は、保護用接地接続を持つ電源コンセントに接続する必要があります。

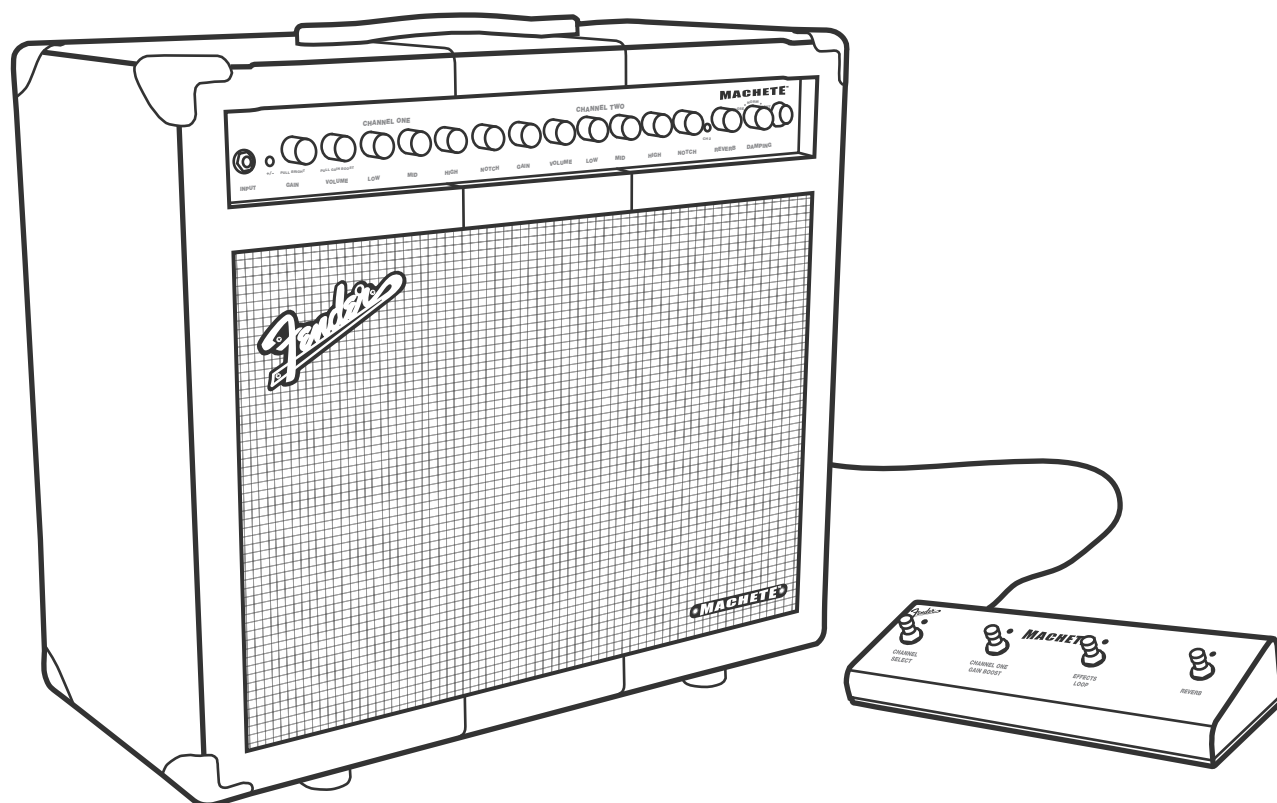


MACHETE™

• INTRODUCTION •

The new Machete amp is unlike any guitar amp Fender has ever created—a high-performance, high-gain, high-end tone machine that combines tube sound and highly distinctive cosmetics. Discerning guitarists and amp connoisseurs who are both meticulous and adventurous about even the finest details of their sound will find the Machete a formidable new member of the Fender family.

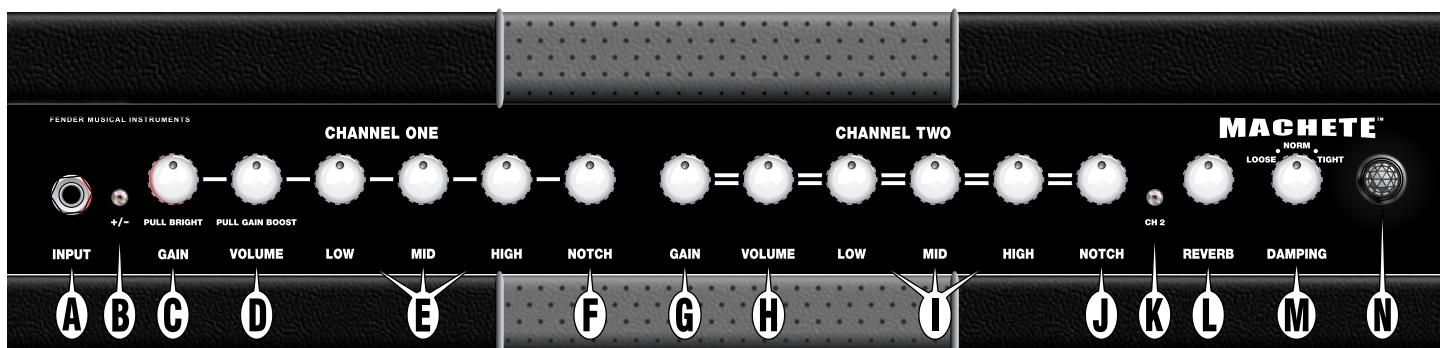
The 50-watt, dual-channel Machete combo boasts a completely new high-gain channel unlike anything ever seen on a Fender amp, an extremely clear-sounding clean channel that can be pushed into aggressive rhythm guitar territory, and onboard digital reverb. Its heavily robust enclosure construction and single 12" Celestion® speaker deliver full, rich and pummeling response, with a midrange notch control, adjustable speaker damping for finely tuned performance, XLR output with switchable speaker muting and cabinet emulation, and push-pull pots for bright boost and gain boost on the rhythm channel. Its distinctive cosmetics include black vinyl covering with inlaid white piping and gray vinyl “steering wheel grip” accents, new Black Silver Strand grille cloth, heavily knurled chrome knobs and all-new corners and hardware. Four-button footswitch and fitted cover included.



Fender®

MACHETE™

• CONTROL PANEL •

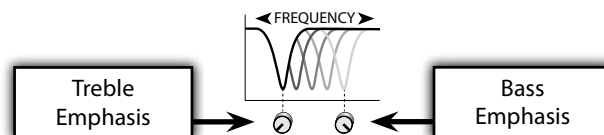


- A. INPUT** — Plug your guitar in here.
- B. +/-** — Press to activate 6dB of input attenuation as indicated by the button LED. This provides cleaner response when used with pre-amplified or high-output instruments.
- C. GAIN** — Adjusts the channel one preamp gain level. Pull this knob out for additional channel one high-frequency preamp response.
- D. VOLUME** — Adjusts the channel one volume. Pull this knob out to select the "Channel One Boost" channel for an extra boost of preamp gain; also switchable from the Machete footswitch or by using MIDI commands.

 *If the footswitch or MIDI is used to select the channel one gain boost, the in/out position of the VOLUME knob may not accurately indicate whether the channel one boost is selected. The "CHANNEL ONE GAIN BOOST" LED on the footswitch will always light up when the channel one boost is active.*

- E. LOW / MID / HIGH** — Adjusts the channel one tone.

- F. NOTCH** — Adjusts the channel one mid-frequency attenuation for a variety of American and British tonal flavors:



- G. GAIN** — Adjusts the channel two preamp gain level.
- H. VOLUME** — Adjusts the channel two volume.
- I. LOW / MID / HIGH** — Adjusts the channel two tone.
- J. NOTCH** — Adjusts the channel two mid-frequency attenuation for a variety of American and British tonal flavors.
- K. CHANNEL SELECT** — Press to switch between channel one and channel two. Illuminates when channel two is active.
- L. REVERB** — Adjusts the reverb level for both channels.
- M. DAMPING** — Adjusts speaker damping, or the resonance interaction between the power amplifier and the speaker.
- N. POWER INDICATOR** — Illuminates when power is on to the unit.

• FOUR-BUTTON FOOTSWITCH •

Connect either jack on the footswitch to the **FOOTSWITCH** jack {Z} on the rear panel of the amplifier using the supplied cable to enable the remote footswitch functions described below.



You can connect the "open" jack to a second Machete footswitch (optional) to enable identical footswitch functions from two remote locations!

Press to switch channels, instead of using the control panel **CH 2** switch {K}.

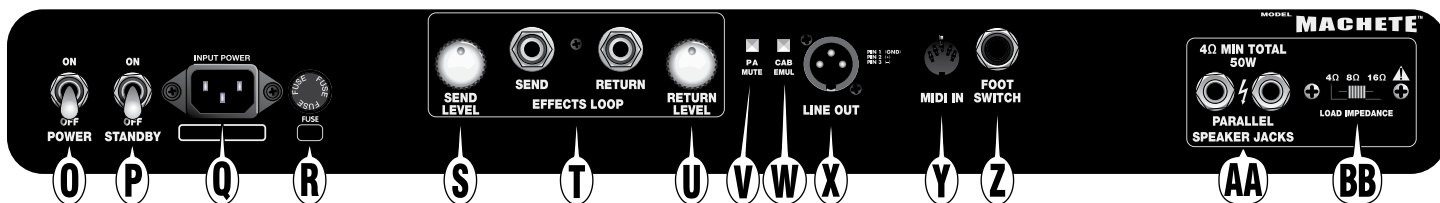
Press to switch the channel one gain boost on/off, instead of pulling out the **VOLUME** knob {D}.

Press to switch the effects loop on/off.

Press to switch the reverb effect on/off.

MACHETE™

• REAR PANEL •



- O. POWER SWITCH** — Switch to the "ON" position to turn the unit on. Switch to the "OFF" position to turn the unit off.

Both POWER and STANDBY must be switched to "ON" to play the amplifier.

- P. STANDBY** — Switch to "STANDBY" during short breaks instead of turning the POWER off. In the STANDBY position, high-voltage power is turned off to the pre-amp and power-amp tubes, extending their life and silencing the amplifier. Power is still supplied to the tube filaments, keeping them warm and ready to play.

You can further extend the life span of the amplifier tubes by keeping the Standby switch in the "STANDBY" position for the first 60 seconds each time you switch the Power to "ON."

- Q. POWER CORD SOCKET** — Connect to a grounded outlet using the included power cord in accordance with the voltage and frequency ratings specified on the rear panel of your amplifier.

- R. FUSE** — Protects the unit in case of electrical faults. Replace only with the type and rating specified on the rear panel of your amplifier.

- S. SEND LEVEL** — Adjusts the signal level sent to any effects connected to the EFFECTS LOOP jacks {T}.

- T. EFFECTS LOOP** — These effects loop jacks have been tested and found compatible with instrument-level stomp boxes and line-level effects processors. Connect SEND to your effects device input and RETURN to the effects output.

The effects loop cannot be engaged without a plug in the RETURN jack.

- U. RETURN LEVEL** — Adjusts the signal level returning from any effects connected to the EFFECTS LOOP jacks.

To set the Effects Loop "unity gain level" so that volume levels are the same whether the effects loop is ON or OFF:

1. Start with the SEND LEVEL {S} at maximum and the RETURN LEVEL {U} at minimum.
2. If any distortion is noted with the effects processor, reduce the SEND LEVEL (and/or the processor's input level control) until the distortion is no longer present).
3. Then increase the RETURN LEVEL (and/or the processor's output level control) so the effects loop output is at unity gain (or to your preference).

The EFFECTS LOOP button on the Machete footswitch can be configured as a switchable lead volume boost without effects by simply connecting the SEND and RETURN jacks with an instrument cable. The effects loop will provide an additional 12dB of gain when both SEND LEVEL {S} and RETURN LEVEL {U} are set to maximum. Lower the RETURN LEVEL for less boost if preferred.

- V. POWER AMP MUTE** — Press this switch in to disable output from the power amp and the PARALLEL SPEAKER JACKS {AA}.

- W. CABINET EMULATION** — Press this switch in to activate a speaker cabinet emulation circuit for the LINE OUT jack {X}. Use of cabinet emulation is strongly recommended should the LINE OUT jack be connected to a sound board or recording equipment.

- X. LINE OUT** — Impedance balanced output for connection to sound boards and recording equipment.

- Y. MIDI IN** — Connect a MIDI controller here to use MIDI for channel selection, effects loop bypass, and reverb on/off.

To set up MIDI for channel selection:

1. Press the "+/-" {B} and "CH 2" {K} front panel push buttons simultaneously and release. The LED in the "+/-" switch will blink indicating that the Machete is in MIDI Learning Mode.

By default, all MIDI program change commands are assigned to select Machete channel one.

2. Send the MIDI program change you want to be associated with a Machete channel.

When the Machete is put into MIDI Learning Mode, the first MIDI command that the Machete receives is used to set the MIDI channel assignment for the amplifier.

3. Use the front panel controls on the Machete to switch to the channel you wish to assign. (This will cause the blinking "+/-" LED to hesitate for a moment.)

The available Machete channel selections are: •Channel One, •Channel One Boost, •Channel Two

While the Machete is in Learning Mode, the last Machete channel change is what will be remembered for a given MIDI program command change.

4. Press and release the "+/-" and "CH 2" buttons simultaneously to exit MIDI Learning Mode.

MACHETE™

• REAR PANEL (CONTINUED) •

To use MIDI for effects loop and reverb bypass:

No set up is required. Use the same MIDI channel as used to select Machete channels in the section above. For the effects loop, send a change message on MIDI continuous controller #85. (0 to 63 is effects loop bypass, 64 to 127 is effects loop on.) For reverb, send a change message on MIDI continuous controller #84. (0 to 63 is reverb bypass, 64 to 127 is reverb on.)

Notes on using MIDI:

1. You can re-enter MIDI Learning Mode to reassign Channel One, Channel One Boost, and Channel Two.
2. MIDI bank select messages are ignored, so the MIDI program change commands are not "bank-able."
3. When in MIDI Learning Mode, the Machete footswitch will continue to function, but changes made by the footswitch will not be "remembered."
4. To erase all MIDI assignments in the Machete, press and hold either the "+/-" switch or the "CH 2" switch while turning on the amplifier. Release the switch.

- Z. FOOTSWITCH** — Plug the included footswitch in here to enable remote switching functions (see page 7).

AA. PARALLEL SPEAKER JACKS —

Connect speaker enclosures, then set the LOAD IMPEDANCE switch {BB} accordingly.



A speaker must ALWAYS be connected to one of the SPEAKER jacks when the amplifier is on or damage may occur to the unit.

- BB. LOAD IMPEDANCE** — Set this switch to match the total load impedance of the speakers you have connected, according to the table below. The internal Machete speaker is 16Ω.

				IMPEDANCE	
SPEAKER ONE	SPEAKER TWO		TOTAL IMPEDANCE		SWITCH SETTING
16Ω	+	None	=	16Ω	16Ω
16Ω	+	16Ω	=	8Ω	8Ω
8Ω	+	None	=	8Ω	8Ω
8Ω	+	8Ω	=	4Ω	4Ω
4Ω	+	None	=	4Ω	4Ω



Switch the amplifier to "STANDBY" {P} or switch the power to "OFF" {O} while changing speaker connections.

• TUBE REPLACEMENT •

Your new Fender® amplifier comes equipped with the highest quality tubes available, sourced from various manufacturers all over the world. Because of occasional irregularities in supply, the specific tube type used in each amplifier is subject to change without notice.



When replacing output tubes, please note the specific tube markings on the original tubes factory supplied with your amplifier. For example, 6L6 output tube types used by Fender include, but are not limited to: 6L6C; 6L6CQ; 6L6RD, etc. The installation of a different type may require significant adjustment by a qualified technician to avoid reduction in performance and tube life.

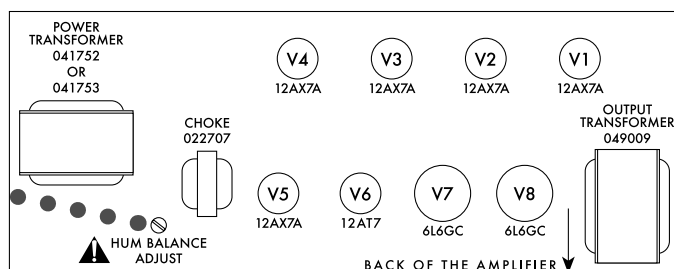
Additionally, Groove Tubes® tests and sorts many of our output tubes based on their measured performance. The sorted tubes are marked with a label on the base with coarse ratings of BLUE, WHITE, & RED plus fine ratings of 1-10. If your amp came supplied with, for example, a pair of matched 6L6 power tubes ranked at WHITE-6, then any pair of 6L6 power tubes marked with a coarse rating of WHITE will be a good replacement. If the tube replacements are marked as WHITE-6, they will be a perfect direct replacement.

If you have questions or concerns, contact your Fender dealer or authorized service center.

• TUBE INFORMATION LABEL •

The tube information label is located on the inside wall of the amplifier cabinet and includes tube location and hum balance adjustment location information.

HUM BALANCE ADJUST — This control is located on the bottom side of the amplifier chassis as shown on the tube information label. Should any tubes be replaced, use this adjustment to minimize the hum heard from the amplifier while at rest (not being played). Turn both GAIN knobs {C and G} all the way down. Turn both VOLUME knobs {D and H} and both LOW knobs {E and I} all the way up. Turn all other channel knobs to 50% rotation. Select channel two. Use a small flat-head screwdriver to adjust this control until hum is at a minimum. Select channel one. If the hum is not less than channel two, try replacing the V2 tube.



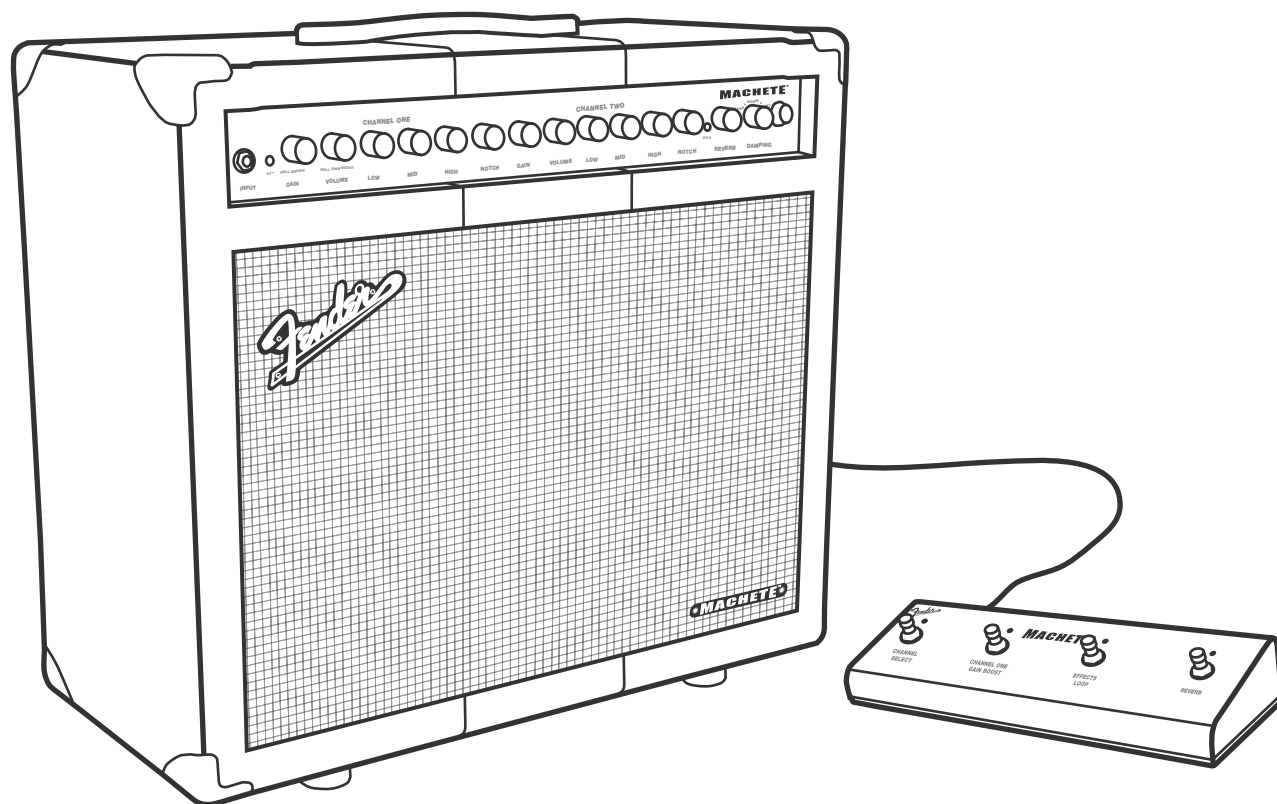
IMPORTANT SAFETY INFORMATION — Replace and secure the back cover after replacing tubes.

MACHETE™

• INTRODUCCIÓN •

El nuevo amplificador Machete es distinto a cualquier otro amplificador diseñado por Fender hasta la fecha—un generador de sonidos de alto rendimiento, alta ganancia y de última generación que combina el sonido a válvulas con un aspecto y un acabado totalmente exclusivo. Los guitarristas más expertos junto con los mayores especialistas del campo de la amplificación, exigentes en todos los detalles que rodean su sonido encontrarán que el Machete es un formidable nuevo miembro de la familia Fender.

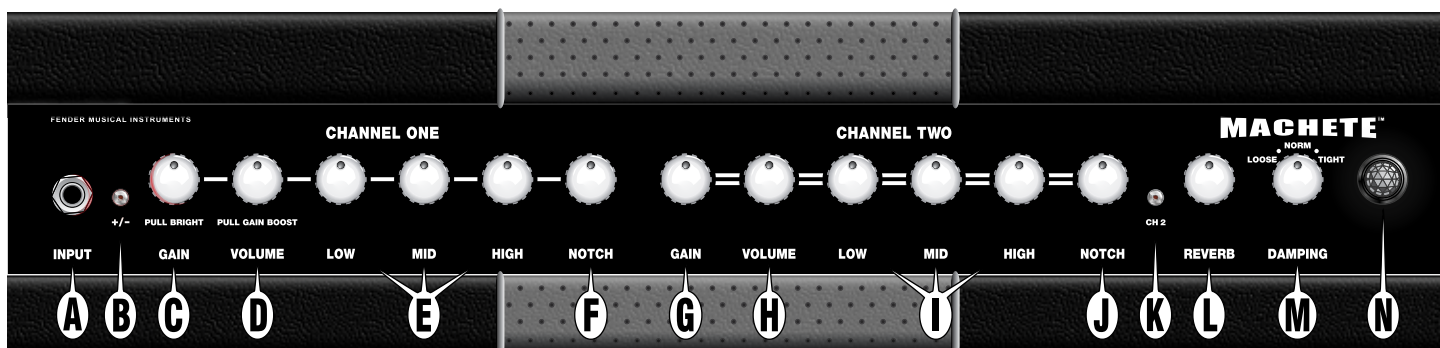
El combo de doble canal y 50 watos Machete dispone de un canal de alta ganancia completamente nuevo, absolutamente diferente a todo lo que se haya visto hasta ahora en un amplificador Fender, un canal limpio con un sonido extremadamente cristalino, pero capaz a la vez de llegar hasta los límites más agresivos de la guitarra rítmica y una reverb digital interna. Su recinto acústico de construcción robusta y su único altavoz Celestion® de 12" le ofrecen una respuesta completa, rica y con pegada, con un control de muesca de rango medio, amortiguación ajustable de altavoz para un rendimiento totalmente afinado, salida XLR con anulación de altavoz conmutable y simulación de recinto acústico, y mandos giratorios "push-pull" para un realce de brillo y de ganancia en el canal rítmico. Su exclusivo acabado incluye un recubrimiento en vinilo negro con incrustaciones en ribetes blancos y muescas en vinilo gris, una nueva parrilla de tela en color negro plateado, mando cromados de gran resistencia y cantoneras y otras piezas de nuevo diseño. Incluye también una pedalera de cuatro pedales y una tapa.



The Fender logo, featuring the word 'Fender' in a stylized script font with a registered trademark symbol.

MACHETE™

• PANEL DE CONTROL •



A. INPUT — Conecte aquí su guitarra.

B. +/- — Pulse aquí para activar 6 dB de atenuación de entrada, tal como será indicado por el piloto del botón. Esto le ofrece una respuesta más limpia cuando lo use con instrumentos preamplificados o de alta salida.

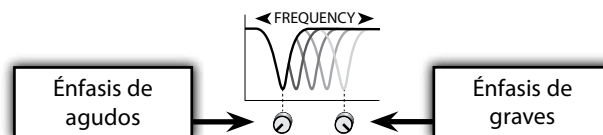
C. GAIN — Esto ajusta el nivel de ganancia del previo del canal 1. Tire de este mando hacia fuera para una respuesta adicional en los agudos del previo del canal 1.

D. VOLUME — Ajusta el volumen del canal 1. Tire de este mando para elegir el "realce de canal 1" para un realce extra de la ganancia del previo, conmutable también desde la pedalera del Machete o a través de órdenes MIDI.

 Si usa la pedalera o el sistema MIDI para elegir el realce de ganancia del canal 1, la posición dentro/fuera del mando VOLUME no indicará con precisión si el realce del canal 1 está activa o no. El piloto "CHANNEL ONE GAIN BOOST" de la pedalera SIEMPRE estará iluminado cuando esté activo el realce del canal 1.

E. LOW / MID / HIGH — Ajuste con estos mandos el tono del canal 1.

F. NOTCH — Esto ajusta la atenuación de medios del canal 1 para una amplia gama de sonidos de tipo americano y británico:



G. GAIN — Esto ajusta el nivel de ganancia del previo del canal 2.

H. VOLUME — Esto ajusta el volumen del canal 2.

I. LOW / MID / HIGH — Ajustan el tono del canal 2.

J. NOTCH — Esto ajusta la atenuación de medios del canal 2 para una amplia gama de sonidos de tipo americano y británico.

K. CHANNEL SELECT — Púselo para cambiar entre el canal 1 y el 2. Se iluminará cuando esté activo el canal 2.

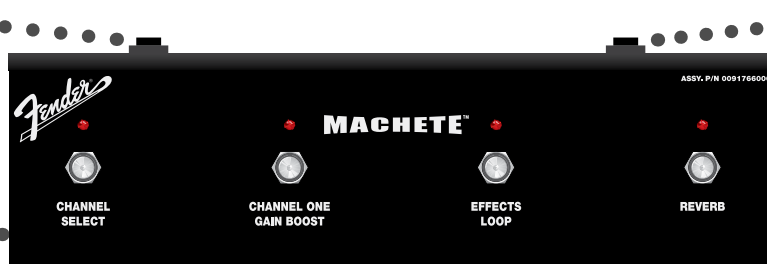
L. REVERB — Ajusta el nivel de reverb de ambos canales.

M. DAMPING — Ajusta la amortiguación del altavoz o la interacción de resonancia entre la etapa de potencia y el altavoz.

N. PILOTO DE ENCENDIDO — Se ilumina cuando la unidad está encendida.

• PEDALERA DE CUATRO PEDALES •

Conecte cualquiera de las tomas de la pedalera a la toma **FOOTSWITCH** {Z} del panel trasero del amplificador usando el cable incluido para activar las funciones de conmutación remotas descritas abajo.



Púselo para cambiar de canal, en lugar de usar el interruptor **CH 2** {K} del panel de control.

Púselo para activar/desactivar el realce de ganancia del canal 1, en lugar de tirar del mando **VOLUME** {D} del panel de control.

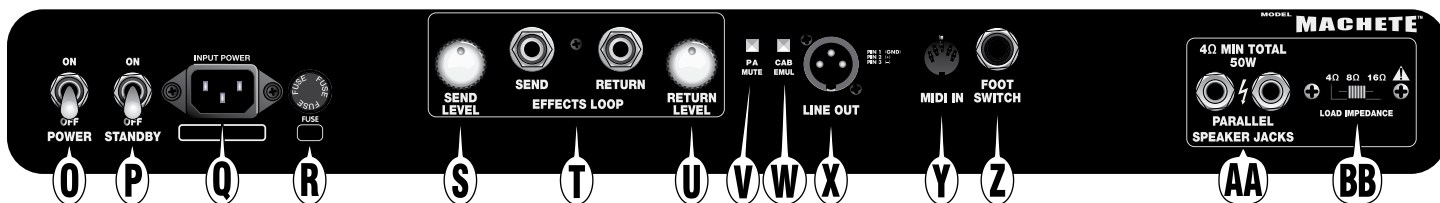
Púselo para activar/desactivar el bucle de efectos.

Puede conectar la toma "abierta" a una segunda pedalera Machete (opcional) para disponer de las mismas funciones de conmutación remota desde dos posiciones!

Púselo para activar/desactivar el efecto reverb.

MACHETE™

• PANEL TRASERO •



- O. INTERRUPTOR POWER** — Colóquelo en la posición "ON" para encender el amplificador y en "OFF" para apagarlo.

Tanto este interruptor POWER como el STANDBY deben estar en "ON" para poder tocar con el amplificador.

- P. STANDBY** — Colóquelo en la posición "STANDBY" durante las pausas en lugar de apagar la unidad. En esta posición STANDBY, las válvulas de previo y de etapa de potencia son desactivadas del alto voltaje, alargando su vida útil y silenciando el amplificador. Sigue pasando corriente a los filamentos de las válvulas, manteniéndolas calientes y listas para funcionar cuando haga falta.

Puede alargar aun más la vida de las válvulas colocando este interruptor en la posición "STANDBY" durante un minuto al encender el aparato.

- Q. TOMA INPUT POWER** — Usando el cable incluido, conecte esta toma a una salida de corriente con toma de tierra del voltaje y amperaje indicados en este panel trasero.

- R. FUSE** — Este fusible protege la unidad en caso de una avería eléctrica. Sustitúyalo solo por otro de idénticas características a las que aparecen indicadas en este panel trasero.

- S. SEND LEVEL** — Esto ajusta el nivel de señal enviado a cualquier efecto conectado a las tomas EFFECTS LOOP {T}.

- T. EFFECTS LOOP** — Estas tomas de bucle de efectos han sido comprobadas con pedales de efectos de nivel de instrumentos y procesadores de efectos con nivel de línea. Conecte la toma SEND a la entrada de su unidad de efectos y la toma RETURN a la salida del efecto.

No puede activar este bucle de efectos si no hay una clavija conectada en la toma RETURN.

- U. RETURN LEVEL** — Esto le permite ajustar el nivel de señal enviado desde la unidad de efectos conectada a las tomas EFFECTS LOOP.

Para ajustar el bucle de efectos a "ganancia unitaria" para que el volumen sea el mismo tanto si el bucle está activo como si está en OFF:

1. Comience con SEND LEVEL {S} al máximo y RETURN LEVEL {U} al mínimo.
2. Si observa cualquier tipo de distorsión con el procesador de efectos, reduzca el ajuste de SEND LEVEL (y/o el nivel de entrada del efecto) hasta que ya no haya distorsión.
3. Aumente después el ajuste de RETURN LEVEL (y/o el nivel de salida del procesador) hasta que la salida del bucle de efectos quede a ganancia unitaria (o al valor que quiera).

Puede configurar el botón EFFECTS LOOP de la pedalera del Machete como un realce del volumen principal conmutable sin efectos, simplemente conectando las tomas SEND y RETURN entre sí con un cable de instrumento. El bucle de efectos le ofrecerá 12 dB de ganancia adicionales cuando ajuste SEND LEVEL {S} y RETURN LEVEL {U} al máximo. Reduzca el ajuste de RETURN LEVEL si quiere menos realce.

- V. P.A. MUTE** — Pulse este interruptor para desactivar la salida de la etapa de potencia y de las tomas PARALLEL SPEAKER {AA}.

- W. CAB EMUL** — Pulse este interruptor para activar un circuito de simulación de recinto acústico para la toma LINE OUT {X}. El uso de esta simulación de recinto es muy recomendable si va a conectar la toma LINE OUT a una tarjeta de sonido o unidad de grabación.

- X. LINE OUT** — Salida con impedancia balanceada para la conexión a tarjetas de sonido y unidades de grabación.

- Y. MIDI IN** — Conecte aquí un controlador MIDI para usar el sistema MIDI para la selección de canal, bypass del bucle de efectos y on/off de la reverb.

Para configurar el sistema MIDI para selección de canal:

1. Pulse a la vez los interruptores "+/-" {B} y "CH 2" {K} del panel frontal y después suéltelos. El piloto del interruptor "+/-" parpadeará para indicarle que el Machete está en el modo de aprendizaje MIDI.

Por defecto, todas las órdenes de cambio de programa MIDI están asignadas para elegir el canal 1 del Machete.

2. Envíe la orden de cambio de programa MIDI que quiera asociar a un canal del Machete.

Quando el Machete active este modo de aprendizaje MIDI, la primera orden MIDI que reciba el Machete será usada para ajustar la asignación de canal MIDI para el amplificador.

3. Use los controles del panel frontal del Machete para activar el canal que quiera asignar. (Esto hará que el parpadeo del piloto "+/-" se detenga un momento).

Las opciones posibles de selección de canal del Machete son: •Channel One, •Channel One Boost, •Channel Two

Con el Machete en el modo de aprendizaje MIDI, para cada orden de cambio de programa MIDI quedará memorizado el último cambio de canal del Machete.

4. Pulse a la vez (y después suelte) los interruptores "+/-" y "CH 2" para salir del modo de aprendizaje MIDI.

MACHETE™

• PANEL TRASERO (CONTINUACIÓN) •

Para usar el MIDI para el bypass de la reverb y bucle de efectos:

No es necesaria ninguna configuración. Use el mismo canal MIDI usado para elegir los canales del Machete comentado antes. Para el bucle de efectos, envíe un mensaje de cambio en el controlador continuo MIDI #85. (0 a 63 para bypass del bucle y 64 a 127 para activación). Para la reverb, envíe un mensaje de cambio en el controlador continuo MIDI #84. (0 a 63 para bypass de la reverb y 64 a 127 para activación).

Notas acerca del uso del MIDI:

1. Puede volver a activar el modo de aprendizaje MIDI para reasignar los canales.
2. Los mensajes MIDI de selección de banco son ignorados.
3. Cuando esté en el modo de aprendizaje MIDI, la pedalera del Machete continuará funcionando, pero los cambios que haga con ella no serán "memorizados".
4. Para borrar todas las asignaciones MIDI del Machete, mantenga pulsado el interruptor "+/-" o el "CH 2" mientras enciende el amplificador y luego suelte dicho interruptor.

Z. FOOTSWITCH — Conecte aquí la pedalera incluida para usar las funciones de conmutación remota (vea la página 11).

AA. PARALLEL SPEAKER JACKS —

Conecte aquí unos recintos acústicos y ajuste después el interruptor LOAD IMPEDANCE {BB} de acuerdo a ello.



De cara a evitar posibles daños en la unidad, SIEMPRE debe haber un altavoz conectado a las tomas SPEAKER cuando el amplificador esté encendido.

BB. LOAD IMPEDANCE — Ajuste este interruptor al valor de impedancia de carga total adecuado a los altavoces que tenga conectados, de acuerdo a la tabla siguiente:

				AJUSTE	
ALTAVOZ UNO	ALTAVOZ DOS	IMPEDANCIA TOTAL		INTERRUPTOR LOAD IMPEDANCE	
16 Ω	+	Ninguno	=	16 Ω	16 Ω
16 Ω	+	16 Ω	=	8 Ω	8 Ω
8 Ω	+	Ninguno	=	8 Ω	8 Ω
8 Ω	+	8 Ω	=	4 Ω	4 Ω
4 Ω	+	Ninguno	=	4 Ω	4 Ω



Cuando cambie las conexiones de los altavoces coloque el amplificador en "STANDBY" {P} o apáguelo {O}.

• SUSTITUCIÓN DE VÁLVULAS •

Su nuevo amplificador Fender® está equipado con válvulas de máxima calidad, suministradas por varios fabricantes de distintas partes del Mundo. En caso de roturas de stocks ocasionales, el tipo de válvula concreta usada en cada amplificador está sujeta a cambios sin previo aviso.

A la hora de sustituir las válvulas de salida, tenga en cuenta las especificaciones concretas de válvula de los originales incluidos con su amplificador. Por ejemplo, los tipos de válvula de salida 6L6 usados por Fender incluyen, pero sin que eso suponga una limitación, las siguientes: 6L6C; 6L6CQ; 6L6RD, etc. La instalación de un tipo de válvula distinto puede requerir algún ajuste a cargo de un técnico especialista de cara a evitar una posible reducción en el rendimiento y en la duración de la válvula.



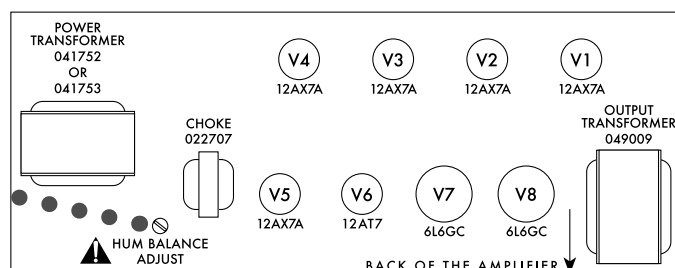
Además, Groove Tubes® verifica y clasifica cada una de nuestras válvulas de salida en base al rendimiento comprobado. Las válvulas son clasificadas con una etiqueta en la base, con un valor grosero de acuerdo al color AZUL, BLANCO y ROJO y una valor más preciso con una escala del 1-10. Por ejemplo, si su amplificador viene equipado con un par de válvulas de potencia 6L6 emparejadas con una clasificación de BLANCO-6, cualquier válvula de recambio que esté marcada con una etiqueta BLANCA dará un buen resultado. Si consigue unas válvulas de recambio que también estén marcadas como BLANCO-6, esa será la opción ideal.

Si tiene cualquier duda en este aspecto, póngase en contacto con su distribuidor o servicio técnico oficial Fender.

• ETIQUETA DE INFORMACIÓN DE VÁLVULA •

La etiqueta de información de válvula está en la parte interior del recinto acústico e incluye información de la colocación de las válvulas y del "hum balance adjust".

HUM BALANCE ADJUST — Este control está situado en la parte inferior del chasis del amplificador, tal como puede ver en la etiqueta de información de válvula. En caso de que tenga que sustituir cualquiera de las válvulas, use este ajuste para reducir al mínimo el zumbido que será emitido por el amplificador cuando esté en reposo (cuando no esté reproduciendo ninguna señal). Coloque al mínimo ambos mandos GAIN {C y G} y ajuste al máximo los dos mandos VOLUME {D y H} y LOW {E y I}. Coloque el resto de mandos de canal en su posición central (50%). Elija el canal 2. Use un pequeño destornillador plano para ajustar este control hasta que el zumbido sea casi imperceptible. Elija el canal 1. Si el zumbido no es inferior al del canal 2, pruebe a sustituir la válvula V2.



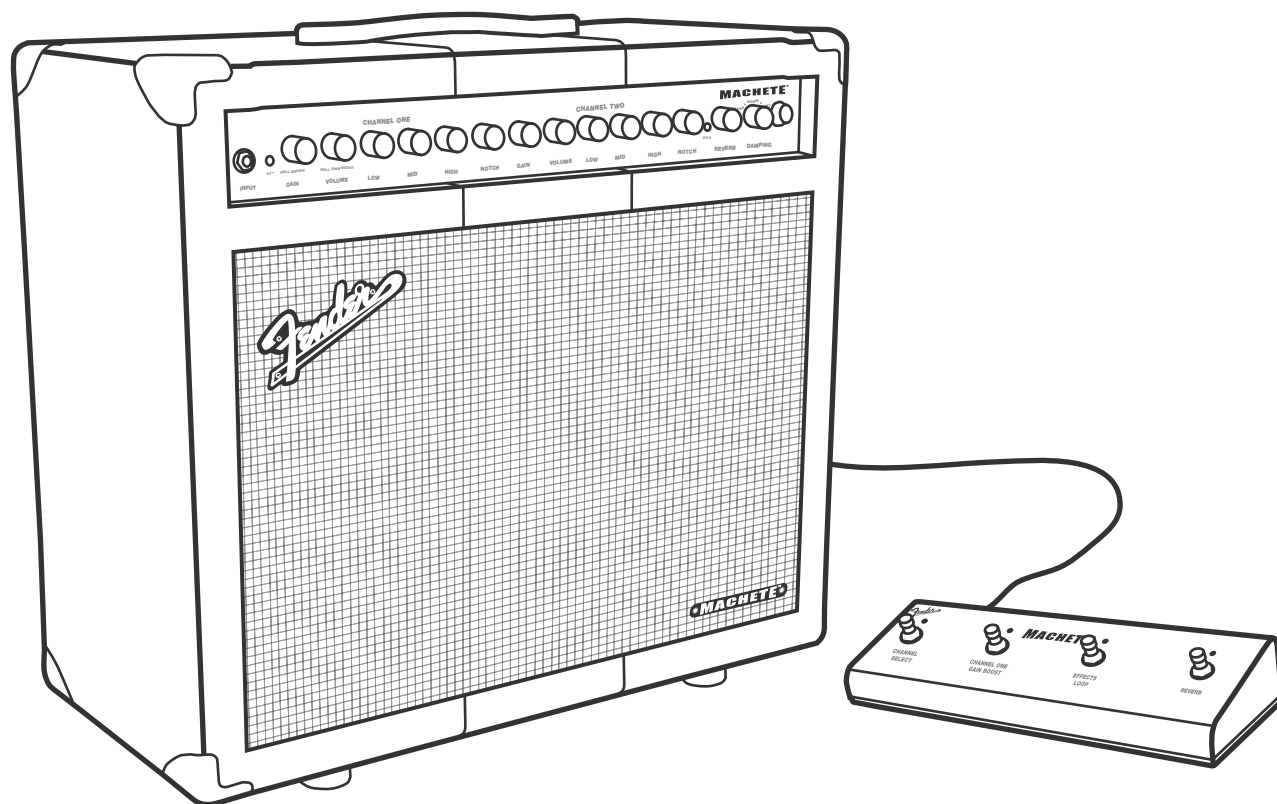
INFORMACIÓN DE SEGURIDAD IMPORTANTE — Vuelva a colocar y asegure en su sitio la tapa trasera después de sustituir las válvulas.

MACHETE™

• INTRODUCTION •

Le nouvel ampli Machete n'est en rien comparable aux autres amplis créés par Fender — une machine à GROS sons, haute-performance, à gain élevé, et de haute qualité qui associe le son des lampes à un look singulièrement unique. Les guitaristes exigeants et les amateurs d'amplificateurs aventureux et soucieux des plus petits détails de leur son accueilleront avec fierté le Machete dans la famille Fender.

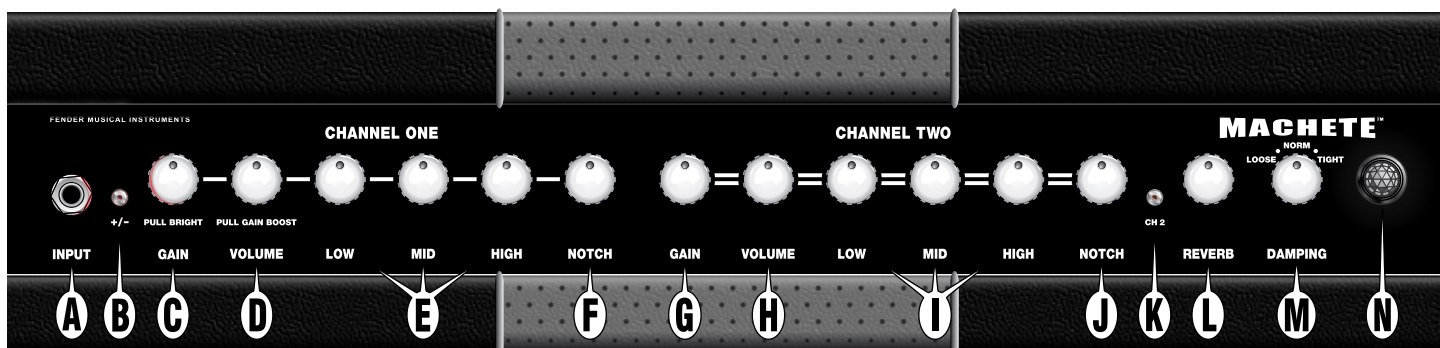
L'ampli Combo Machete à deux canaux de 50 Watts, vous offre un tout nouveau canal à gain élevé jamais vu sur un amplificateur Fender, un canal clair à la sonorité cristalline qui peut être poussé vers les rythmiques guitare agressives, et une réverbération interne numérique. L'enceinte de construction particulièrement robuste et son haut-parleur Celestion® unique de 12 pouces (31 cm) vous offrent un son ample, riche et puissant, avec un réglage vous permettant de creuser les médiums, un amortissement réglable du haut-parleur pour une réponse parfaite, une sortie XLR avec coupure du haut-parleur commutable et circuit d'émulation du haut-parleur, et des potentiomètres à tirer pour accentuer la brillance et booster le gain sur le canal de la rythmique. Son esthétique unique repose sur une finition en vinyle noir avec liserés tubulaires blancs et détails au look très "sportif" en vinyle gris, une nouvelle grille en tissu Black Silver, des boutons chromés moletés, de toutes nouvelles cornières et un accastillage totalement nouveau. Pédalier à quatre contacteurs au pied et housse fournis.



The Fender logo, featuring the word 'Fender' in its signature script font, with a registered trademark symbol (®) to the upper right.

MACHETE™

• RÉGLAGES •

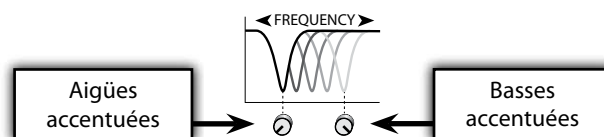


- A. INPUT** — Reliez votre guitare à cette entrée.
- B. +/-** — Active l'atténuateur d'entrée de 6 dB (indiqué par la Led allumée). La réponse est alors plus claire lorsque vous utilisez des instruments pré-amplifiés ou à niveau de sortie élevé.
- C. GAIN** — Gain du canal 1. Tirez sur le bouton pour accentuer la réponse dans les hautes fréquences du préampli du canal 1.
- D. VOLUME** — Détermine le volume du canal 1. Tirez sur le bouton pour sélectionner la fonction "Gain Boost" du canal 1, ce qui accentue le gain du préampli (le Boost est également commutable au pied par le pédalier du Machete ou par MIDI).

 Si vous utilisez le pédalier ou le MIDI pour sélectionner le Boost du canal 1, la position enfoncée/relâchée du bouton de VOLUME peut ne pas refléter le statut réel du Boost. La Led "CHANNEL ONE GAIN BOOST" du pédalier s'allume toujours lorsque le Boost du canal 1 est actif.

- E. LOW / MID / HIGH** — Détermine le timbre du canal 1.

- F. NOTCH** — Creuse les fréquences médiums du canal 1 pour vous offrir une vaste palette de sons anglais et américains :



- G. GAIN** — Gain du canal 2.
- H. VOLUME** — Détermine le volume du canal 2.
- I. LOW / MID / HIGH** — Détermine le timbre du canal 2.
- J. NOTCH** — Creuse les fréquences médiums du canal 2 pour vous offrir un vaste palette de sons anglais et américains.
- K. CHANNEL SELECT** — Appuyez pour sélectionner le canal 1 ou le canal 2. La Led s'allume lorsque le canal 2 est actif.
- L. REVERB** — Niveau de la réverbération dans les deux canaux.
- M. DAMPING** — Détermine l'amortissement du haut-parleur, ou l'interaction de la résonance entre l'étage de puissance et le haut-parleur.
- N. TÉMOIN LUMINEUX** — Indique la mise sous tension de l'ampli.

• PÉDALIER À 4 CONTACTEURS AU PIED •

Connectez l'un des deux Jacks à la sortie **FOOTSWITCH** {Z} à l'arrière de l'ampli à l'aide du cordon fourni pour permettre la gestion au pied de l'ampli comme décrit.



Vous pouvez connecter le Jack "libre" à un second pédalier Machete (optionnel) et bénéficier des mêmes commandes au pied depuis un deuxième point sur la scène !

Appuyez pour changer de canal au pied, plutôt que depuis la face avant de l'ampli (**CH 2** {K}).

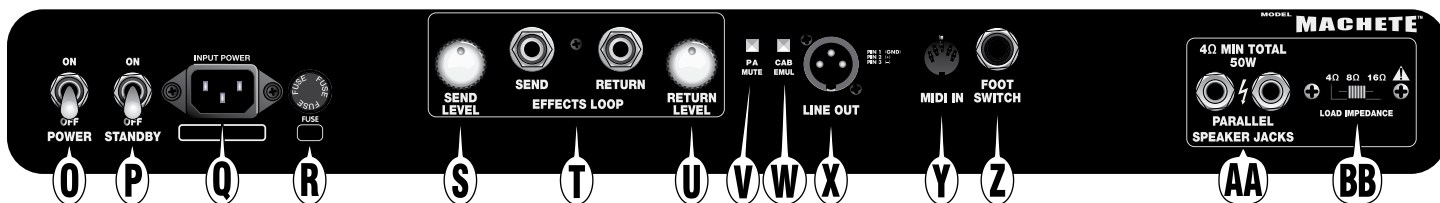
Appuyez pour activer/désactiver le Boost de gain du canal 1, plutôt qu'avec le bouton **VOLUME** {D}.

Appuyez pour activer/désactiver la boucle d'effets.

Appuyez pour activer/désactiver la réverbération.

MACHETE™

• FACE ARRIÈRE •



- O. INTERRUPTEUR POWER** — Placez en position "ON" pour placer l'ampli sous tension. En position "OFF" l'ampli est hors tension.

Les interrupteurs POWER et STANDBY doivent être sur "ON" pour que l'amplificateur fonctionne.

- P. STANDBY** — Placez le STANDBY sur "ON" lors des pauses, plutôt que de placer l'ampli hors tension (interrupteur POWER). Lorsque le STANDBY est actif, la haute tension n'est pas appliquée aux lampes préamplificatrices et de puissance, allongeant leur espérance de vie tout en coupant le son. Les filaments des lampes restent alimentés — celles-ci restent en chauffe, vous permettant de reprendre sans attendre.

Vous pouvez encore allonger l'espérance de vie des lampes en plaçant l'ampli en "STANDBY" lors des 60 premières secondes de la mise sous tension par l'interrupteur secteur "POWER".

- Q. EMBASE SECTEUR** — Reliez cette embase à une prise secteur avec terre et vérifiez que la tension et la fréquence correspondent aux valeurs sérigraphiées à l'arrière de l'amplificateur.

- R. FUSIBLE** — Protège l'ampli en cas de défaillance secteur. Remplacez-le uniquement par un autre fusible absolument identique (valeurs sérigraphiées à l'arrière de l'amplificateur).

- S. SEND LEVEL** — Détermine le niveau du signal transmis à la sortie Jack EFFECTS LOOP SEND {T} de la boucle d'effets.

- T. EFFECTS LOOP** — Les Jacks de la boucle d'effets sont compatibles avec les pédales d'effets à niveau instrument et avec les processeurs à niveau ligne. Reliez le départ SEND à l'entrée des effets et le retour RETURN à la sortie des effets.

La boucle n'est pas utilisable sans Jack dans l'embase RETURN.

- U. RETURN LEVEL** — Détermine le niveau du signal transmis à l'entrée Jack EFFECTS LOOP RETURN {T} de la boucle d'effets.

Pour régler la boucle d'effets de sorte que le niveau sonore soit le même, que les effets soient activés ou non :

- Réglez le départ SEND LEVEL {S} au maximum et le retour RETURN LEVEL {U} au minimum.
- En présence de distorsion dans le processeur d'effets, réduisez le niveau SEND LEVEL (et/ou le niveau d'entrée du processeur) jusqu'à ce qu'elle disparaisse.
- Montez le niveau RETURN LEVEL (et/ou le niveau de sortie sur le processeur) de sorte que le niveau de sortie soit à gain unitaire (ou au niveau de votre choix).

Le contacteur au pied EFFECTS LOOP du pédalier du Machete peut être configuré en Boost de niveau commutable sans effets en reliant simplement les embases SEND et RETURN avec un câble instrument. La boucle d'effets offre un gain supplémentaire de 12 dB lorsque les deux niveaux SEND LEVEL {S} et RETURN LEVEL {U} sont réglés au maximum. Baissez le niveau RETURN LEVEL pour réduire le Boost.

- V. PA MUTE** — Appuyez sur cette touche pour déconnecter l'étage de puissance des sorties PARALLEL SPEAKER JACKS {AA}.

- W. CAB EMUL** — Appuyez sur cette touche pour activer le circuit d'émulation de haut-parleur sur la sortie LINE OUT {X}. Il est vivement conseillé d'utiliser cette émulation de haut-parleur lorsque vous reliez la sortie LINE OUT à une console de sonorisation ou à un équipement d'enregistrement.

- X. LINE OUT** — Sortie symétrique pour la connexion à une console de sonorisation ou à un équipement d'enregistrement.

- Y. MIDI IN** — Connectez un contrôleur MIDI à cette entrée pour gérer la sélection du canal, le bypass des effets et la réverbération On/Off par MIDI.

Configuration MIDI pour la sélection d'un canal :

- Appuyez et relâchez en même temps les touche "+/-" {B} et "CH 2" {K} de la face avant. La Led "+/-" clignote, ce qui indique que le Machete est en mode d'apprentissage MIDI.

Par défaut, toutes les commandes de Program Change MIDI sont assignées à la sélection du canal 1 du Machete.

- Transmettez le Program Change MIDI à associer avec l'un des canaux du Machete.

Lorsque le Machete est en mode d'apprentissage MIDI, la première commande MIDI reçue par le Machete est mémorisée comme sélection MIDI de canal de l'ampli.

- Utilisez les réglages de face avant du Machete pour passer sur le canal à assigner (la Led clignotante "+/-" est hésitante). Les options du Machete sont les suivantes : •Canal 1, •Canal 1 avec Boost, •Canal 2

Lorsque l'ampli est en mode d'apprentissage, le dernier changement de canal du Machete est celui mémorisé pour le Program Change MIDI donné.

- Appuyez et relâchez simultanément les touches "+/-" et "CH 2" pour quitter le mode d'apprentissage MIDI.

MACHETE™

• FACE ARRIÈRE (suite) •

Utilisation du MIDI pour le Bypass de la boucle d'effets et de la réverbération :

Pas besoin de configuration. Utilisez le même canal MIDI que celui utilisé pour sélectionner les canaux du Machete (voir en sections précédentes). Pour la boucle d'effets, utilisez le contrôleur continu MIDI n° 85 (une valeur de 0 à 63 place la boucle en Bypass, une valeur de 64 à 127 active la boucle). Pour la réverbération, utilisez le contrôleur continu n° 84 (les valeurs 0 à 63 coupent la réverbération, les valeurs 64 à 127 l'activent).

Remarques sur l'utilisation du MIDI :

1. Vous pouvez revenir en mode d'apprentissage MIDI pour réassigner le canal 1, le canal 1 avec Boost, et le canal 2.
2. Les messages MIDI de sélection de banque sont ignorés ; les messages de Program Change MIDI ne peuvent donc pas être organisés en banques.
3. Lorsque l'ampli est en mode d'apprentissage MIDI, le pédalier fonctionne toujours, mais les changements effectués depuis le pédalier ne sont pas "mémoires".
4. Pour effacer toutes les affectations MIDI, maintenez enfoncée la touche "+/-" ou la touche "CH 2" pendant la mise sous tension de l'ampli. Relâchez la touche.

Z. FOOTSWITCH — Reliez le pédalier fourni à cette embase pour activer la gestion au pied de l'ampli (voir en page 15).

AA. PARALLEL SPEAKER JACKS — Connectez les enceintes externes, puis réglez le sélecteur LOAD IMPEDANCE {BB}.



Vous devez TOUJOURS veiller à ce qu'un haut-parleur soit connecté à l'une des sorties SPEAKER de l'amplificateur. Dans le cas contraire, vous risquez de l'endommager sérieusement.

BB. LOAD IMPEDANCE — Réglez ce sélecteur en fonction de l'impédance totale de charge connectée :

ENCEINTE EXTERNE 1	ENCEINTE EXTERNE 2	IMPÉDANCE TOTALE	POSITION DU SÉLECTEUR D'IMPÉDANCE
16 Ω	+	Aucun = 16 Ω	16 Ω
16 Ω	+	16 Ω = 8 Ω	8 Ω
8 Ω	+	Aucun = 8 Ω	8 Ω
8 Ω	+	8 Ω = 4 Ω	4 Ω
4 Ω	+	Aucun = 4 Ω	4 Ω



Placez l'amplificateur en "STANDBY" {P} ou sous tension (interrupteur {O} sur "OFF") avant de modifier les sorties.

• REMPLACEMENT DES LAMPES •

Cet amplificateur Fender® est équipé des meilleures lampes disponibles, et venant du monde entier. Du fait des irrégularités dans l'offre de ce produit, le type spécifique de lampe utilisé dans chaque amplificateur peut varier sans préavis.



Lorsque vous remplacez les lampes de sortie, notez sur un papier les indications portées sur les lampes d'usine. Par exemple, les lampes 6L6 utilisées par Fender regroupent (entre autres), les modèles : 6L6C ; 6L6CQ ; 6L6RD, etc. L'installation d'un type différent de lampe peut nécessiter des réglages importants de l'ampli, et réalisables uniquement par un technicien qualifié pour éviter une diminution sensible des performances et de l'espérance de vie des lampes.

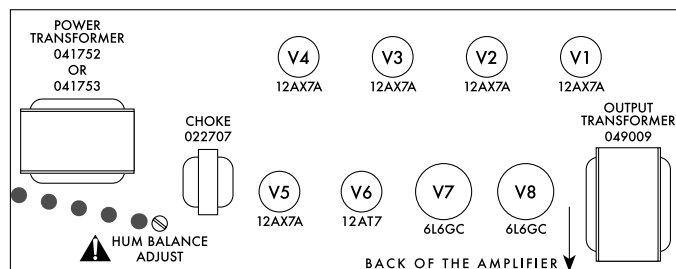
De plus, Groove Tubes® teste et trie la plupart de nos lampes de sortie selon les mesures de laboratoire. Les lampes triées sont repérées à leur base par un code de couleur global BLEU, BLANC, & ROUGE, plus un repérage fin de 1 à 10. Si l'ampli est fourni avec une paire de lampes 6L6 appariées avec le code BLANC 6, utilisez n'importe quelle paire de lampes 6L6 avec le code BLANC. Si les nouvelles lampes sont codées BLANC 6, elles sont parfaites pour le remplacement.

Si vous avez des questions, contactez votre revendeur Fender ou votre centre de réparation agréé.

• ÉTIQUETTE D'INFORMATION ET DE REPÉRAGE DES LAMPES •

L'étiquette d'information et de repérage des lampes est situé à l'intérieur du panneau de l'enceinte de l'amplificateur et comprend l'emplacement des lampes et la position du potentiomètre ajustable Hum Balance Adjust.

HUM BALANCE ADJUST — Ce réglage est situé en bas du châssis de l'amplificateur comme indiqué sur l'étiquette de repérage des lampes. Si vous remplacez une lampe, utilisez ce réglage pour réduire au maximum le ronflement de l'amplificateur au repos (lorsque vous ne jouez pas). Réglez les boutons de GAIN {C et G} au minimum. Réglez les boutons VOLUME {D et H} et les boutons LOW {E et I} au maximum. Placez tous les autres boutons à mi-course. Sélectionnez le canal 2. Utilisez un petit tournevis plat et tournez pour obtenir le moins de ronflement possible. Sélectionnez le canal 1. Si le ronflement n'est pas inférieur à celui du canal 2, essayez de remplacer la lampe V2.



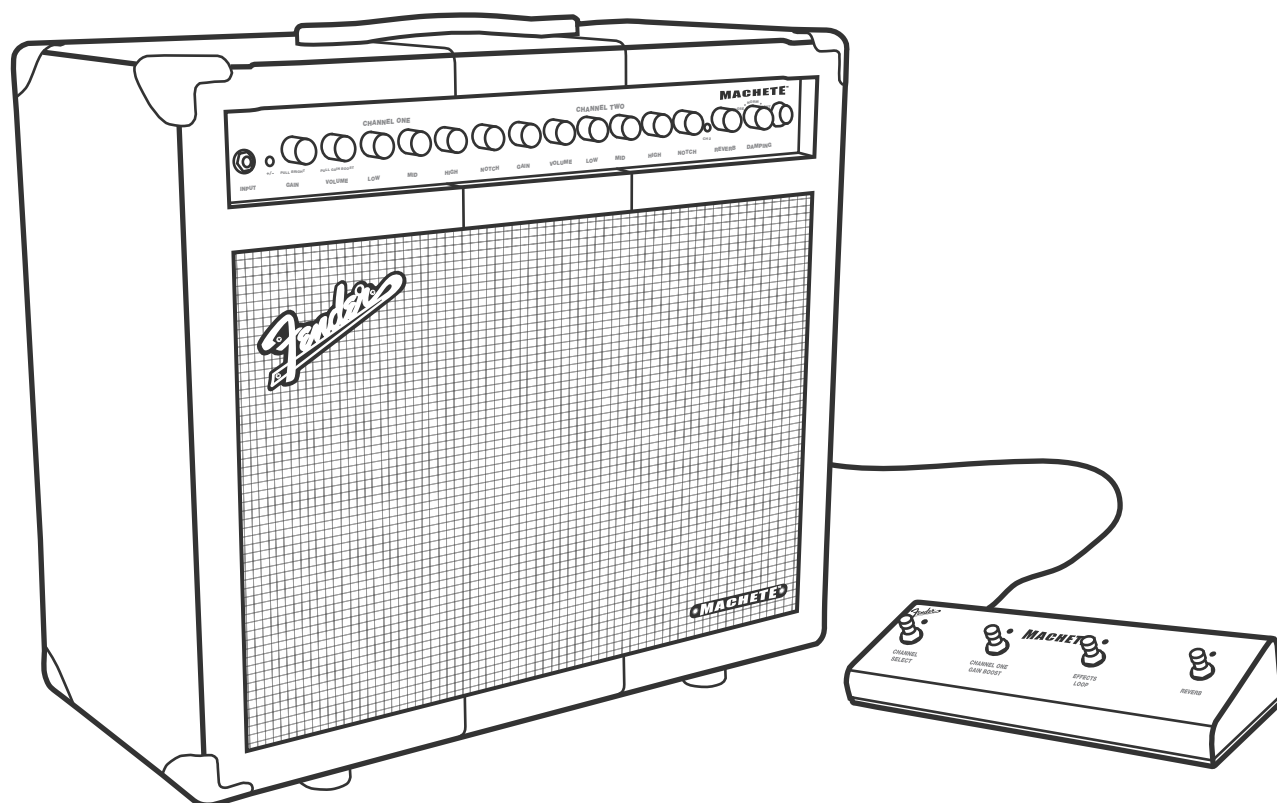
CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES — Remplacez et ancrez le panneau arrière après le remplacement des lampes.

MACHETE™

• INTRODUZIONE •

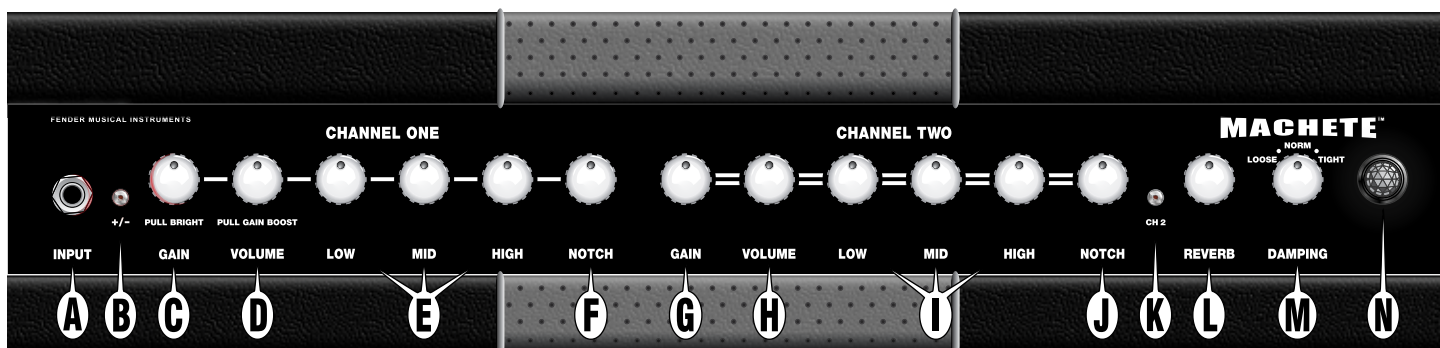
Il nuovo ampli Machete è diverso da qualsiasi altro amplificatore creato da Fender: con elevate prestazioni, potenza e qualità sonora, combina un suono valvolare a un'estetica molto riconoscibile. I chitarristi più esigenti e i veri appassionati, meticolosi ma anche spregiudicati con ogni minimo dettaglio del proprio suono, troveranno in Machete un nuovo formidabile membro della famiglia Fender.

Il combo Machete da 50 watt a due canali comprende un nuovo canale high-gain con caratteristiche mai viste su un ampli Fender: un canale pulito ed estremamente limpido che può essere spinto in ambiti di ritmiche aggressive o trattato con il riverbero digitale integrato. La struttura robusta e il singolo altoparlante Celestion® da 12" forniscono una risposta ricca, piena e d'impatto, con controllo notch sui medi, possibilità di preparare con precisione le prestazioni tramite il damping dell'altoparlante regolabile, uscita XLR con mute dell'altoparlante selezionabile ed emulazione del cabinet, e manopole estraibili che controllano l'aumento del guadagno o delle alte frequenze del canale dedicato alla ritmica. L'aspetto caratteristico è dato dal rivestimento vinilico nero con finiture bianche e dettagli in vinile grigio stile "impugnatura di volante", nuovo pannello griglia Black Silver Strand, manopole cromate dalla forte zigrinatura, e nuovissimi angoli e hardware. Include pedale con quattro interruttori e copertura aderente.



MACHETE™

• PANNELLO DI CONTROLLO •



A. INPUT — Collega qui la chitarra.

B. +/- — Premi per attivare l'attenuazione di 6 dB in ingresso, indicata dal LED del pulsante. Offre una risposta più pulita quando si usano strumenti pre-amplificati o con segnale molto forte.

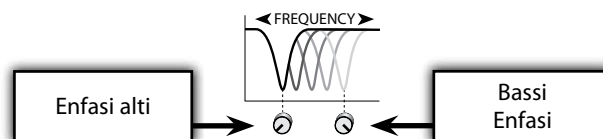
C. GAIN — Regola il guadagno del preamp del canale uno. Tira in fuori la manopola per una maggiore risposta sulle alte frequenze del preamp del canale uno.

D. VOLUME — Regola il volume del canale uno. Tira in fuori questa manopola per selezionare il canale "Channel One Boost" per un ulteriore aumento di guadagno; è controllabile anche tramite il pedale Machete o con comandi MIDI.

 Se il "boost" del guadagno del canale uno è attivato tramite il pedale o comandi MIDI, la posizione in/out della manopola VOLUME potrebbe non riflettere l'attuale stato del Channel One Boost. Il LED "CHANNEL ONE GAIN BOOST" sul pedale si accenderà ogni volta che la funzione è attiva.

E. LOW / MID / HIGH — Regolano il tono del canale uno.

F. NOTCH — Regola l'attenuazione delle frequenze medie del canale uno, per ottenere sfumature di tono americane o inglesi:



G. GAIN — Regola il guadagno del preamp del canale due.

H. VOLUME — Regola il volume del canale due.

I. LOW / MID / HIGH — Regolano il tono del canale due.

J. NOTCH — Regola l'attenuazione delle frequenze medie del canale due, per ottenere sfumature di tono americane o inglesi.

K. CHANNEL SELECT — Premi per selezionare il canale uno o due. Si illumina quando è attivo il canale due.

L. REVERB — Regola il livello del riverbero per entrambi i canali.

M. DAMPING — Regola il damping dell'altoparlante, l'interazione di risonanza tra l'amplificatore e l'altoparlante.

N. INDICATORE ALIMENTAZIONE — Si illumina quando l'unità è accesa.

• PEDALE A QUATTRO INTERRUTTORI •

Per abilitare le funzioni da pedale descritte di seguito collega qualsiasi jack del pedale al jack **FOOTSWITCH** {Z} sul retro dell'amplificatore utilizzando il cavo fornito.



Premi per selezionare i canali, anziché usare l'interruttore **CH 2** {K}.

Premi per attivare il boost del guadagno del canale uno, anziché tirare in fuori la manopola **VOLUME** {D}.

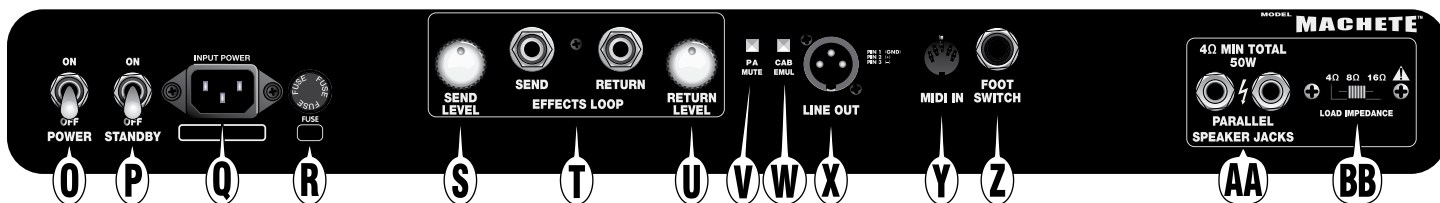
Premi per attivare o disattivare il loop degli effetti.

Premi per attivare o disattivare il riverbero.

Puoi collegare il jack "libero" a un secondo pedale Machete (opzionale) per attivare le stesse funzioni da due posizioni diverse.

MACHETE™

• PANNELLO POSTERIORE •



- O. INTERRUPTORE ALIMENTAZIONE** — Metti in posizione "ON" per accendere l'ampli. Metti in posizione "OFF" per spegnerlo.

Per far suonare l'ampli entrambi gli interruttori **POWER** e **STANDBY** devono essere in posizione "ON".

- P. STANDBY** — Metti in "STANDBY" durante le pause brevi invece di spegnere l'amplificatore. In posizione "STANDBY" viene tolta la corrente ad alto voltaggio alle valvole di potenza e preamp, allungandone la vita e silenziando l'amplificatore. La corrente viene comunque fornita ai filamenti delle valvole, mantenendole calde e pronte all'uso.

Puoi prolungare la durata delle valvole dell'amplificatore tenendo l'interruttore Standby in posizione **STANDBY** per i primi 60 secondi ogni volta che sposti l'accensione su **ON**.

- Q. PRESA DI ALIMENTAZIONE** — Collegala a una presa con messa a terra tramite il cavo di alimentazione fornito, rispettando il voltaggio e la frequenza riportati sul pannello posteriore dell'ampli.

- R. FUSIBILE** — Protegge l'unità in caso di malfunzionamenti elettrici. Da sostituire esclusivamente con fusibili di tipo e classe specificati sul retro dell'amplificatore.

- S. SEND LEVEL** — Regola il livello del segnale inviato a qualsiasi effetto collegato ai jack **EFFECTS LOOP** {T}.

- T. EFFECTS LOOP** — Questi jack per il loop effetti sono stati testati e risultano compatibili con effetti a pedale a livello strumento e processori di effetti a livello di linea. Collega **SEND** all'ingresso degli effetti e **RETURN** alla loro uscita.

Il loop effetti non può essere operativo se il jack **RETURN** non è collegato.

- U. RETURN LEVEL** — Regola il livello del segnale ricevuto da qualsiasi effetto collegato ai jack **EFFECTS LOOP** {T}.

Per impostare il livello di guadagno unitario del loop effetti per ottenere un volume uguale con loop acceso o spento:

1. Inizia con **SEND LEVEL** {S} al massimo e **RETURN LEVEL** {U} al minimo.
2. Se noti distorsioni con il processore di effetti, abbassa **SEND LEVEL** (e/o il controllo del livello in ingresso sul processore) fino a eliminare la distorsione.
3. Alza **RETURN LEVEL** (e/o il controllo del livello di uscita del processore) in modo che l'uscita del loop effetti raggiunga il livello di guadagno unitario (o secondo le tue preferenze).

Il pulsante **EFFECTS LOOP** sul pedale Machete può essere configurato come un incremento selezionabile del volume principale collegando semplicemente i jack **SEND** e **RETURN** con un cavo per strumenti. Il loop effetti fornirà 12 dB di guadagno aggiuntivi se **SEND LEVEL** {S} e **RETURN LEVEL** {U} sono entrambi impostati sul massimo. Se preferisci abbassa **RETURN LEVEL** per un minore incremento.

- V. POWER AMP MUTE** — Premi questo interruttore per disattivare l'uscita dall'ampli e i jack **PARALLEL SPEAKER** {AA}.

- W. CABINET EMULATION** — Premi questo interruttore per attivare il circuito di emulazione della cassa per l'uscita **LINE OUT** {X}. L'utilizzo dell'emulazione è caldamente raccomandato quando l'uscita **LINE OUT** è collegata a una consolle o a dispositivi per la registrazione.

- X. LINE OUT** — Uscita con impedenza bilanciata per il collegamento a consolle o a strumenti per la registrazione.

- Y. MIDI IN** — Collega qui un controller MIDI per selezionare i canali, bypassare il loop effetti e attivare/spegnere il riverbero.

Per usare il MIDI per selezionare i canali:

1. Premi e rilascia contemporaneamente i pulsanti frontali "+/-" {B} e "CH 2" {K}. Il LED nel pulsante "+/-" lampeggia indicando che Machete è in modalità di apprendimento MIDI.

Di default, tutti i comandi **MIDI program change** sono assegnati alla selezione del canale uno del Machete.

2. Invia il **program change** MIDI che vuoi associare a un canale del Machete.

Quando Machete è in modalità di apprendimento MIDI, il primo comando MIDI che riceve è usato per impostare l'assegnazione del canale MIDI per l'ampli.

3. Usa i controlli frontali sul Machete per passare al canale da assegnare. (Il lampeggiare del LED "+/-" esiterà per un istante.)
Le selezioni di canale del Machete disponibili sono: •Canale Uno, •Canale Uno Boost, •Canale Due

Mentre il Machete è in modalità apprendimento, l'ultimo cambio di canale del Machete è ciò che verrà memorizzato per un determinato comando **MIDI program change**.

4. Premi e rilascia contemporaneamente i pulsanti "+/-" e "CH 2" per uscire dalla modalità di apprendimento MIDI.

MACHETE™

• PANNELLO POSTERIORE (SEGUE) •

Per usare il MIDI per il bypassare loop effetti e riverbero:

Non è richiesta alcuna impostazione. Utilizza lo stesso canale MIDI che hai usato per scegliere i canali del Machete nella sezione precedente. Per il loop effetti invia un messaggio di cambio sul controller MIDI continuo #85. (Da 0 a 63 = bypass del loop effetti, da 64 a 127 = loop effetti attivo.) Per il riverbero invia un messaggio di cambio sul controller MIDI continuo #84. (Da 0 a 63 = bypass del riverbero, da 64 a 127 = riverbero attivo.)

Note sull'utilizzo del MIDI:

1. Puoi rientrare in modalità di apprendimento MIDI per riassegnare Canale Uno, Canale Uno Boost e Canale Due.
 2. I messaggi MIDI bank select sono ignorati, quindi i comandi MIDI program change non sono raggruppabili in banchi.
 3. In modalità di apprendimento MIDI, il pedale Machete continuerà a funzionare, ma i cambi effettuati attraverso il pedale non saranno memorizzati.
 4. Per cancellare tutte le impostazioni MIDI, tieni premuto il pulsante "+/-" o "CH 2" mentre accendi l'amplificatore, poi rilascialo.
- Z. FOOTSWITCH** — Collega qui il pedale incluso per abilitare le funzioni di selezione a distanza (vedi pagina 19).

AA. PARALLEL SPEAKER JACKS — Collega le casse, quindi imposta l'interruttore LOAD IMPEDANCE {BB} di conseguenza.



Quando l'amplificatore è acceso, un altoparlante deve SEMPRE essere collegato a uno dei jack SPEAKER, onde evitare di danneggiare l'unità.

BB. LOAD IMPEDANCE — Imposta questo interruttore in accordo all'impedenza totale degli altoparlanti collegati, riferendoti alla tabella seguente:

ALTOP. UNO		ALTOP. DUE		IMPEDENZA TOTALE	IMPOSTAZIONE INTERRUTTORE IMPEDENZA
16Ω	+	Nessuno	=	16Ω	16Ω
16Ω	+	16Ω	=	8Ω	8Ω
8Ω	+	Nessuno	=	8Ω	8Ω
8Ω	+	8Ω	=	4Ω	4Ω
4Ω	+	Nessuno	=	4Ω	4Ω



Quando cambi i collegamenti dell'altoparlante metti l'amplificatore in "STANDBY" {P} o metti l'alimentazione su "OFF" {O}.

• SOSTITUZIONE DELLE VALVOLE •

Il tuo nuovo amplificatore Fender® è equipaggiato con valvole della migliore qualità disponibile, fornite da diversi produttori di tutto il mondo. A causa di occasionali irregolarità nelle forniture, lo specifico tipo di valvola utilizzato in ciascun amplificatore può subire variazioni senza preavviso.

Quando sostituisci le valvole di uscita, verifica i dettagli riportati sulle valvole originali fornite con l'amplificatore. Per esempio, le valvole di tipo 6L6 usate da Fender includono versioni 6L6C, 6L6CQ, 6L6RD e altre. L'installazione di un tipo diverso può richiedere significative regolazioni da parte di un tecnico qualificato al fine di evitare una riduzione delle prestazioni e della durata delle valvole.



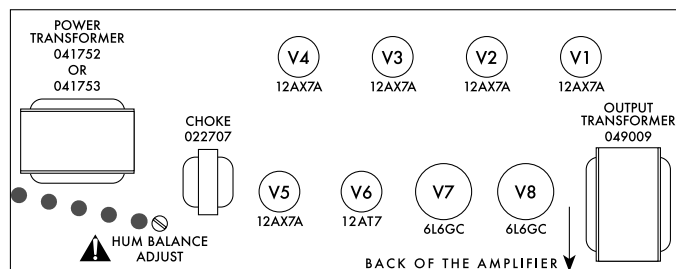
Inoltre Groove Tubes® testa e classifica molte delle nostre valvole di uscita in base alle loro prestazioni misurate. Le valvole scelte sono segnate alla base con etichette con la classificazione generica BLUE, WHITE e RED e una classificazione di precisione da 1 a 10. Se il tuo amplificatore è equipaggiato, ad esempio, con un paio di valvole di potenza accoppiate 6L6 classificate come WHITE-6, ogni coppia di valvole 6L6 con classificazione generica WHITE sarà un buon sostituto. Se le valvole sostitutive sono marcate come WHITE-6, saranno un perfetto ricambio diretto.

Per qualsiasi domanda, contatta il tuo rivenditore Fender o un centro assistenza autorizzato.

• ETICHETTA INFORMAZIONI VALVOLE •

L'etichetta con i dati delle valvole è posta sul pannello interno del cabinet e include informazioni sulla posizione delle valvole e del controllo per il bilanciamento del ronzio.

HUM BALANCE ADJUST — Trovi questo controllo sul lato inferiore dello chassis, come mostrato sull'etichetta dei dati delle valvole. In caso di sostituzione delle valvole, usa questo controllo per minimizzare il ronzio emesso dall'amplificatore a riposo (quando non lo suoni). Abbassa al minimo le manopole GAIN {C e G}. Alza al massimo le manopole VOLUME {C e G} e LOW {C e G}. Imposta al 50% tutte le altre manopole del canale. Seleziona il canale due. Usa un piccolo cacciavite piatto per regolare il controllo fino a minimizzare il ronzio. Seleziona il canale due. Se il ronzio non è inferiore al canale due, prova a sostituire la valvola V2.



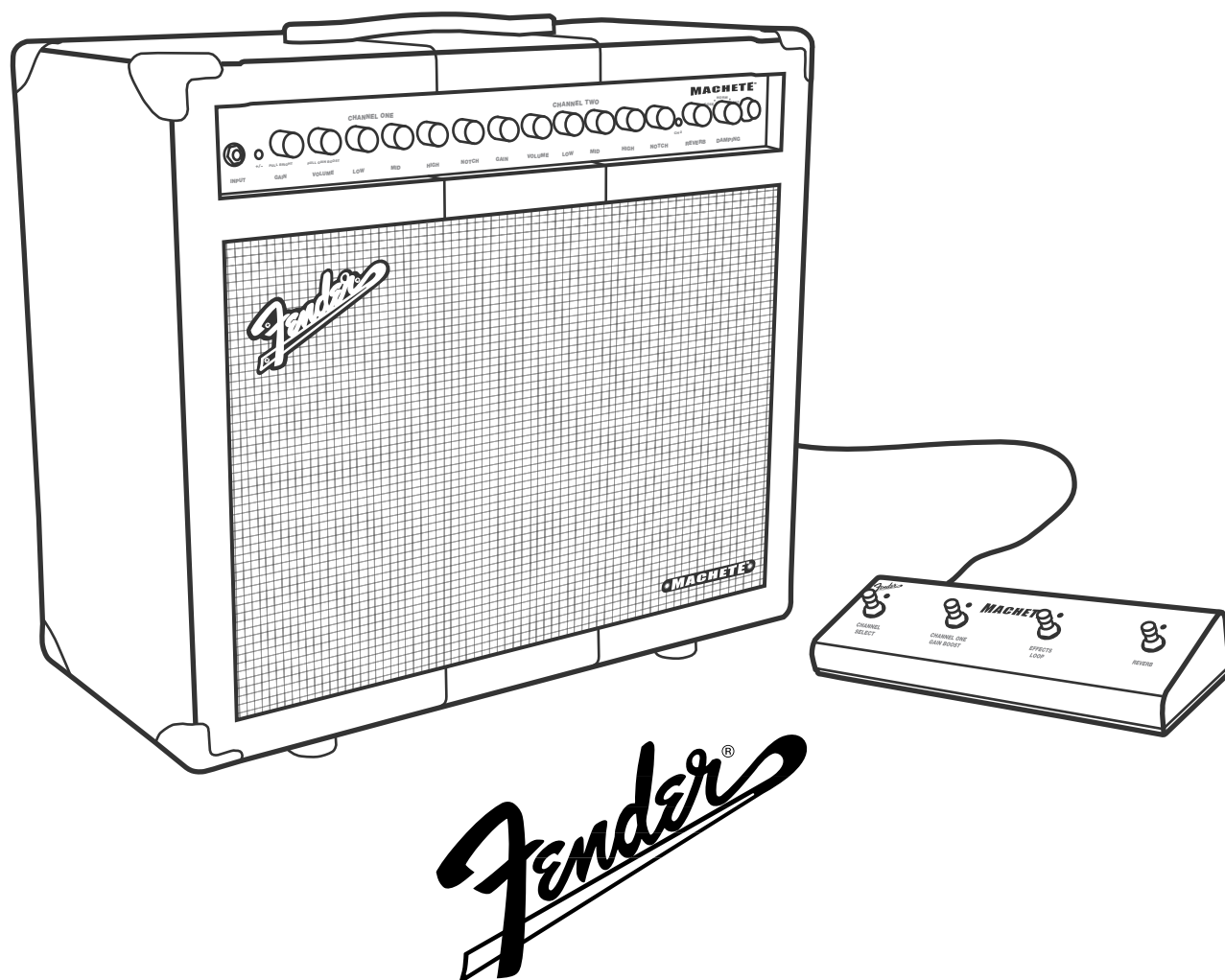
INFORMAZIONI IMPORTANTI PER LA SICUREZZA — Riposiziona e fissa il pannello posteriore dopo la sostituzione delle valvole.

MACHETE™

• EINLEITUNG •

Der neue Machete-Amp ist mit keinem anderen Fender-Gitarrenverstärker vergleichbar — eine leistungsstarke, kraftstrotzende, hochwertige Soundmaschine, die erdigen Röhrenklang und technische Raffinesse in sich vereint. Anspruchsvolle Gitarristen und Amp-Ästheten, die größten Wert auf kleinste Sounddetails legen und ständig klangliches Neuland erforschen, werden dieses neue und großartige Mitglied der Fender-Familie lieben.

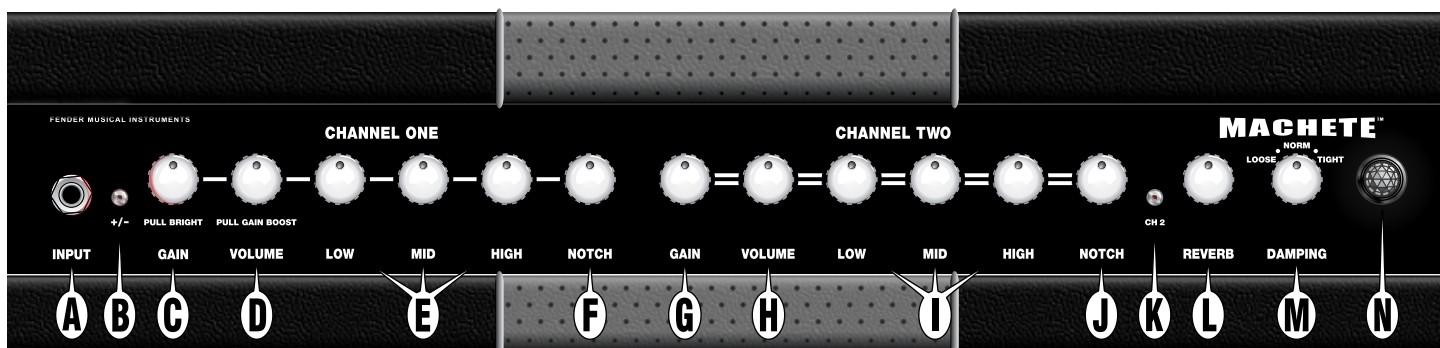
Der 2-kanalige 50-Watt Machete-Combo begeistert mit seinem völlig neuen, für Fender-Amps beispiellosen High-Gain-Kanal, seinem extrem klar klingenden Clean-Kanal, der mühelos auch aggressive Rhythmusounds erzeugt, und seinem integrierten Digitalverb. Mit seinem extrem robusten Gehäuse und 12" Celestion® Lautsprecher erzeugt der Machete ein volles, detailreiches und prägnantes Klangspektrum, das mit praktischen Funktionen, wie Midrange Notch-Regler, variabler Lautsprecherbedämpfung zum Fine-Tuning der Performance, XLR-Ausgang mit schaltbarem Lautsprecher-Muting und Boxenemulation sowie Druck-Zugtaster zur Höhen- und Gain-Anhebung auf dem Rhythmuskanal detailliert steuerbar ist. Sein elegantes Styling wird von einem schwarzen Vinylbezug mit eingelegten weißen Streifen und Akzenten aus grauem Vinyl, einem neuen Black Silver Strand-Schutzgitter, massiven gerändelten Chromreglern sowie neuen Schutzecken und Hardware-Komponenten betont. Inklusive 4-Tasten-Fußschalter und passender Schutzhülle.



Fender®

MACHETE™

• BEDIENFELD •



A. INPUT — Hier schließen Sie Ihre Gitarre an.

B. +/- — Bei gedrückter Taste ist die 6 dB Eingangsbedämpfung aktiviert und die Tasten-LED leuchtet. Dies liefert bei Instrumenten mit Vorverstärker oder hoher Ausgangsleistung eine sauberere Ansprache.

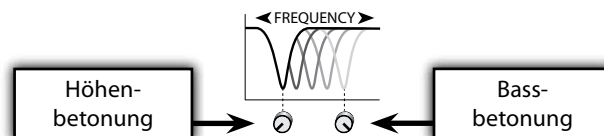
C. GAIN — Regelt die Preamp-Verstärkung von Kanal 1. Ziehen Sie den Regler heraus, um die Höhen des Preamps zu betonen.

D. VOLUME — Regelt die Lautstärke von Kanal 1. Ziehen Sie den Regler heraus, um mit der "Channel One Boost"-Funktion das Preamp Gain nochmals zu erhöhen. Hierfür kann man auch den Machete-Fußschalter oder MIDI-Befehle verwenden.

 Wenn man den Gain Boost von Kanal 1 via Fußschalter oder MIDI wählt, zeigt die Position des VOLUME-Reglers (gezogen/gedrückt) eventuell nicht korrekt an, ob die Boost-Funktion von Kanal 1 aktiviert ist. Die "CHANNEL ONE GAIN BOOST" LED des Fußschalters leuchtet immer, wenn die Boost-Funktion von Kanal 1 zugeschaltet ist.

E. LOW / MID / HIGH — Regelt den Klang von Kanal 1.

F. NOTCH — Regelt die Mitten-Bedämpfung von Kanal 1 zur Erzeugung von amerikanischen und britischen Soundvarianten:



G. GAIN — Regelt die Preamp-Verstärkung von Kanal 2.

H. VOLUME — Regelt die Lautstärke von Kanal 2.

I. LOW / MID / HIGH — Regelt den Klang von Kanal 2.

J. NOTCH — Regelt die Mitten-Bedämpfung von Kanal 2 zur Erzeugung von amerikanischen und britischen Soundvarianten.

K. CHANNEL SELECT — Wechselt zwischen Kanal 1 und 2. Leuchtet, wenn Kanal 2 aktiviert ist.

L. REVERB — Regelt die Reverb-Stärke beider Kanäle.

M. DAMPING — Regelt die Lautsprecherbedämpfung oder die Resonanz-Wechselbeziehung zwischen Endstufe und Lautsprecher.

N. NETZANZEIGE — Leuchtet bei eingeschaltetem Verstärker.

• 4-TASTEN-FUSSSCHALTER •

Verbinden Sie einen Anschluss des Fußschalters über das mitgelieferte Kabel mit der rückseitigen **FOOTSWITCH**-Buchse {Z} des Verstärkers, um die nachfolgend beschriebenen Fernbedienungsfunktionen des Fußschalters zu nutzen.



Damit schalten Sie die Kanäle um, ohne die **CH 2**-Taste {K} des Bedienfelds zu verwenden.

Damit schalten Sie das Gain Boost von Kanal 1 ein/aus, ohne den **VOLUME**-Regler {D} zu ziehen/drücken.

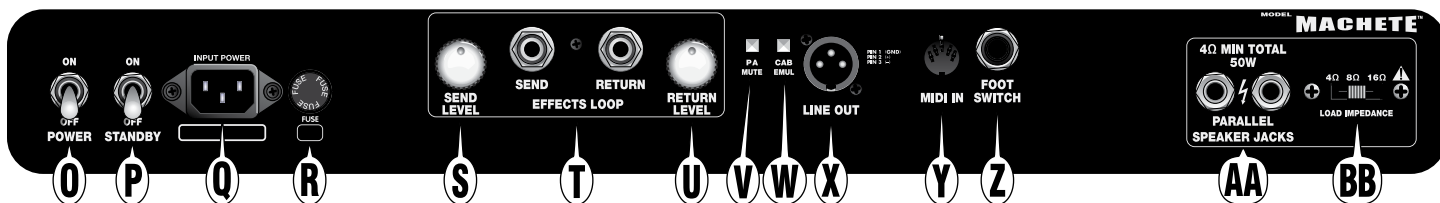
Damit schalten Sie den Effekt Loop ein/aus.

Damit schalten Sie den Reverb-Effekt ein/aus.

Man kann die "unbelegte" Buchse mit einem zweiten Machete-Fußschalter (optional) verbinden, um die gleichen Funktionen an zwei Standorten auszuführen!

MACHETE™

• RÜCKSEITE •



- O. POWER-SCHALTER** — In der "ON"-Position ist der Amp eingeschaltet, in der "OFF"-Position ist er ausgeschaltet.

Der Verstärker ist spielbereit, wenn POWER und STANDBY in der "ON"-Position stehen.

- P. STANDBY** — In kurzen Pausen sollten Sie nur auf "STANDBY" schalten und den Amp nicht ganz ausschalten. In der STANDBY-Position liegt keine Hochspannung mehr an den Vorverstärker- und Endstufenröhren an, wodurch sich deren Lebensdauer verlängert und der Amp stummgeschaltet wird. Die Glühfäden der Röhren werden aber weiterhin mit Spannung versorgt, wodurch die Röhren warm und spielbereit bleiben.

Sie können die Lebensdauer der Verstärkerröhren weiter verlängern, indem Sie den Standby-Schalter noch 60 Sekunden auf "OFF" stehen lassen, nachdem Sie den Amp mit dem Power-Schalter eingeschaltet haben ("ON").

- Q. NETZANSCHLUSS** — Verbinden Sie diesen Anschluss über das mitgelieferte Netzkabel mit einer geerdeten Netzsteckdose, die den auf der Amp-Rückseite angegebenen Spannungs- und Frequenznennwerten entspricht.

- R. FUSE/SICHERUNG** — Schützt das Gerät bei elektrischen Fehlern. Verwenden Sie als Ersatz nur Sicherungen des Typs und Nennwerts, der auf der Amp-Rückseite angegeben ist.

- S. SEND LEVEL** — Regelt den Signalpegel zu Effekten, die an die EFFECTS LOOP-Buchsen {T} angeschlossen sind.

- T. EFFECTS LOOP** — Diese getesteten Effekt-Loop-Buchsen sind kompatibel mit Effektpedalen mit Instrumentenpegel und Effektprozessoren mit Line-Pegel. Verbinden Sie SEND mit dem Eingang Ihres Effektgeräts und RETURN mit dessen Ausgang.

Der Effekt-Loop wird erst durch einen Stecker in der RETURN-Buchse aktiviert.

- U. RETURN LEVEL** — Regelt den Signalpegel von Effekten, die an die EFFECTS LOOP RETURN-Buchse angeschlossen sind.

Effekt-Loop auf "Unity Gain" einstellen, damit die Pegel bei ein- und ausgeschaltetem Effekt-Loop gleich sind:

1. Drehen Sie den SEND LEVEL {S} anfänglich auf Maximum und den RETURN LEVEL {U} auf Minimum.
2. Wenn Sie am Effektprozessor Verzerrungen feststellen, drehen Sie den SEND LEVEL (und/oder den Eingangspegelregler des Prozessors) zurück, bis die Verzerrungen verschwinden.
3. Drehen Sie dann den RETURN LEVEL (und/oder den Ausgangspegelregler der Prozessors) so weit auf, dass der Pegel

des Effekt-Loop-Ausgangs entweder Unity Gain oder Ihren Wünschen entspricht.

Man kann die EFFECTS LOOP-Taste des Machete-Fußschalters ohne Effekte als schaltbaren Lead-Pegel-Boost konfigurieren, indem man die SEND- und RETURN-Buchsen einfach mit einem Instrumentenkabel verbindet. Der Effekt-Loop bietet eine zusätzliche Verstärkung von 12 dB, wenn SEND LEVEL {S} und RETURN LEVEL {U} auf Maximum gesetzt sind. Um weniger Boost zu erhalten, drehen Sie den RETURN LEVEL zurück.

- V. POWER AMP MUTE** — Drücken Sie diese Taste, um die Signalausgabe der Endstufe und der PARALLEL SPEAKER JACKS {AA} zu deaktivieren.

- W. CABINET EMULATION** — Drücken Sie diese Taste, um eine Boxenemulationsschaltung für die LINE OUT-Buchse {X} zu aktivieren. Dies ist sehr zu empfehlen, wenn man die LINE OUT-Buchse mit Soundkarten oder Aufnahmegeräten verbindet.

- X. LINE OUT** — Impedanzsymmetrischer Ausgang zum Anschließen von Soundkarten und Aufnahmegeräten.

- Y. MIDI IN** — Ein hier angeschlossener MIDI Controller kann via MIDI Kanäle wählen, den Effekt-Loop umgehen oder den Reverb ein/ausschalten.

MIDI für die Kanalwahl einrichten:

1. Drücken Sie gleichzeitig die vorderseitigen "+/-" {B} und "CH 2" {K} Tasten und lassen Sie sie los. Die blinkende LED der "+/-" Taste zeigt an, dass der Machete in den MIDI Learning-Modus geschaltet ist.

Anfänglich sind alle MIDI Program Change-Meldungen so zugewiesen, dass sie Kanal 1 des Machete wählen.

2. Senden Sie die MIDI Program Change-Meldung, die einem Machete-Kanal zugeordnet werden soll.

Wenn der Machete in den MIDI Learning-Modus geschaltet ist, dient der erste vom Machete empfangene MIDI-Befehl zum Einstellen der MIDI-Kanalzuordnung des Verstärkers.

3. Schalten Sie mit den vorderseitigen Reglern des Machete auf den Kanal, den Sie zuweisen möchten. (Die blinkende "+/-" LED zögert einen Moment.)

Folgende Kanäle stehen zur Wahl: •Channel One, •Channel One Boost, •Channel Two

Im Learning-Modus des Machete wird der letzte vorgenommene Kanalwechsel für den jeweiligen MIDI Program Change-Befehl gespeichert.

MACHETE™

• RÜCKSEITE (FORTSETZUNG) •

4. Durch gleichzeitiges Drücken und Loslassen der "+/-" und "CH 2" Tasten verlassen Sie den MIDI Learning-Modus.

Effekt-Loop und Reverb via MIDI auf Bypass schalten:

Es ist keine Einrichtung erforderlich. Verwenden Sie den gleichen MIDI-Kanal wie im vorigen Abschnitt beim Wählen der Machete-Kanäle. Für den Effekt-Loop senden Sie eine Change-Meldung auf MIDI Continuous Controller #85. (Bei 0 bis 63 wird der Effekt-Loop umgangen, bei 64 bis 127 wird der Effekt-Loop aktiviert.) Für den Reverb senden Sie eine Change-Meldung auf MIDI Continuous Controller #84. (Bei 0 bis 63 wird der Reverb umgangen, bei 64 bis 127 wird der Reverb aktiviert.)

Hinweise zur MIDI-Anwendung:

1. Sie können erneut in den MIDI Learning-Modus schalten, um Channel 1, Channel One Boost und Channel Two neu zuzuweisen.
2. MIDI Bank Select-Meldungen werden ignoriert. Man kann die MIDI Program Change-Meldungen also nicht mit Banken kombinieren.
3. Im MIDI Learning-Modus funktioniert der Machete-Fußschalter weiterhin, aber die mit dem Fußschalter vorgenommenen Änderungen werden nicht "gespeichert".
4. Um alle MIDI-Zuordnungen im Machete zu löschen, halten Sie beim Einschalten des Amps entweder die "+/-" oder die "CH 2" Taste gedrückt. Dann können Sie die Taste loslassen.

- Z. **FOOTSWITCH** — Schließen Sie hier den mitgelieferten Fußschalter an, um Funktionen fernzubedienen (siehe Seite 23).

AA. PARALLEL SPEAKER JACKS —

Stellen Sie nach dem Anschließen von Boxen den LOAD IMPEDANCE-Schalter {BB} auf den geeigneten Wert ein.



Es muss immer ein Lautsprecher an eine der SPEAKER-Buchsen angeschlossen sein, um Beschädigungen am Verstärker zu vermeiden.

- BB. **LOAD IMPEDANCE** — Stellen Sie diesen Schalter entsprechend der folgenden Tabelle auf die Gesamtlastimpedanz der angeschlossenen Boxen ein:

BOX EINS		BOX ZWEI		GESAMT IMPEDANZ	IMPEDANZ SCHALTER EINSTELLUNG
16Ω	+	None	=	16Ω	16Ω
16Ω	+	16Ω	=	8Ω	8Ω
8Ω	+	None	=	8Ω	8Ω
8Ω	+	8Ω	=	4Ω	4Ω
4Ω	+	None	=	4Ω	4Ω



Schalten Sie den Verstärker auf "STANDBY" {P} oder ganz aus ("OFF" {O}), wenn Sie Lautsprecheranschlüsse verändern.

• RÖHREN ERSETZEN •

Ihr neuer Fender®-Verstärker ist mit den hochwertigsten Röhren ausgestattet, die weltweit von verschiedenen Herstellern bezogen werden. Aufgrund der manchmal unregelmäßigen Versorgung, kann der spezielle, in jedem Verstärker verwendete Röhrentyp unangekündigt gewechselt werden.

Achten Sie beim Ersetzen von Ausgangsröhren bitte auf die speziellen Röhrenmarkierungen auf den Originalröhren, die ab Werk mit dem Amp geliefert werden. Beispiel: Zu den von Fender benutzten 6L6 Ausgangsröhrentypen gehören unter anderen: 6L6C, 6L6CQ, 6L6RD etc. Die Installation eines anderen Typs erfordert möglicherweise beträchtliche Einstellungen durch



einen qualifizierten Techniker, um eine verminderte Verstärkerleistung und Röhrenlebensdauer zu vermeiden.

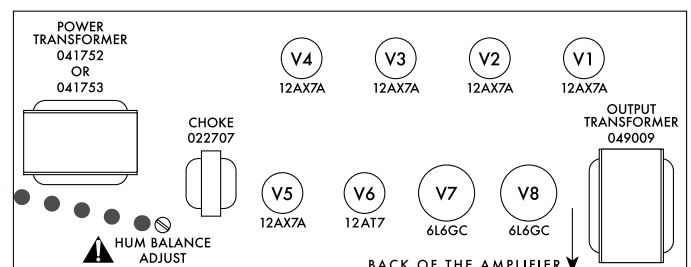
Zudem testet und sortiert Groove Tubes® viele der Ausgangsröhren und markiert sie am Sockel entsprechend der gemessenen Leistung mit einer Grobeinstufung in den Farben BLAU, WEISS oder ROT und einer Feineinstufung von 1 - 10. Beispiel: Wenn Ihr Amp mit einem Paar abgestimmter 6L6 Leistungsröhren der Einstufung WEISS-6 ausgeliefert wurde, sind alle Paare von 6L6 Leistungsröhren mit der Grobinstufung WEISS ein guter Ersatz. Ein Paar Leistungsröhren mit der Markierung WEISS-6 sind der perfekte Ersatz.

Bei Fragen oder Anliegen setzen Sie sich bitte mit Ihrem Fender-Fachhändler oder einem autorisierten Service Center in Verbindung.

• LABEL MIT RÖHRENINFORMATIONEN •

Das Label mit Röhreninformationen befindet sich auf der Innenwand des Verstärkergehäuses und beschreibt die Röhrenpositionen und die Position des Hum Balance Adjust-Reglers.

HUM BALANCE ADJUST — Dieser Regler befindet sich auf der Innenseite des Verstärkerchassis (siehe Label mit Röhreninformationen). Nach dem Austausch von Röhren können Sie mit diesem Regler etwaige Brumngeräusche im Leerlauf des Verstärkers verringern. Drehen Sie beide GAIN-Regler {C und G} ganz zurück. Drehen Sie beide VOLUME-Regler {D und H} und beide LOW-Regler {E und I} ganz auf. Drehen Sie alle anderen Kanalregler zu 50 % auf. Wählen Sie Kanal 2. Stellen Sie den Regler mit einem kleinen Schraubenzieher so ein, dass das Brummen möglichst gering ist. Wählen Sie Kanal 1. Wenn das Brummen nicht geringer als bei Kanal 2 ist, ersetzen Sie probeweise die V2 Röhre.



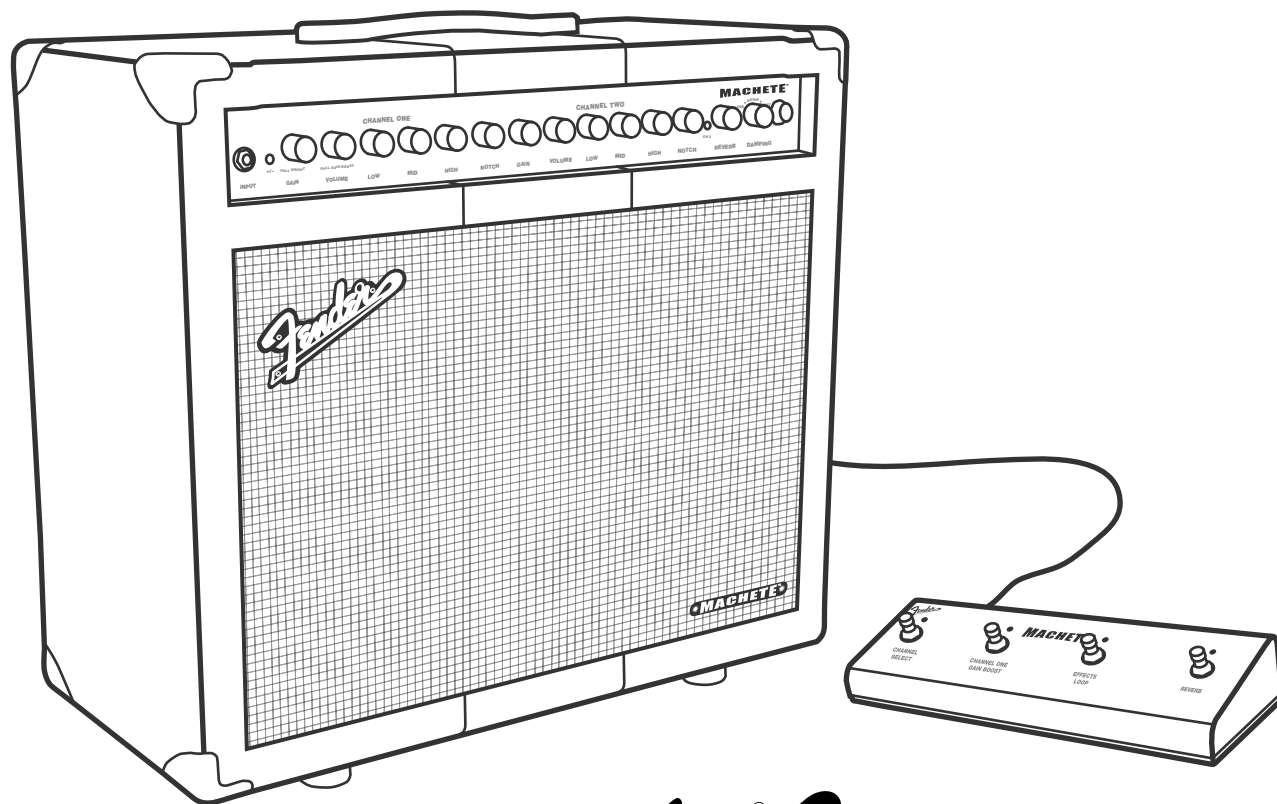
WICHTIGER SICHERHEITSHINWEIS — Nach dem Ersetzen der Röhren müssen Sie die Rückwand wieder einsetzen und befestigen.

MACHETE™

• INTRODUÇÃO •

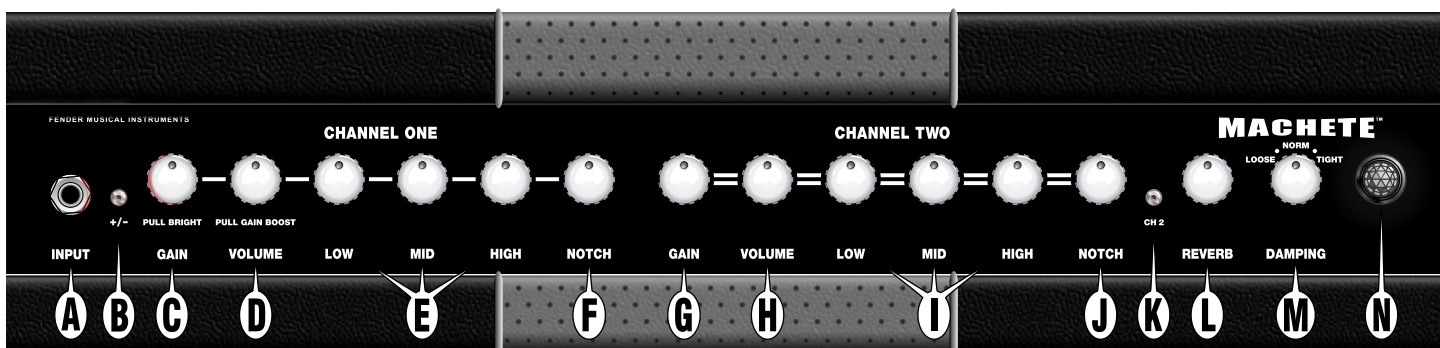
O novo amplificador Machete é diferente de todos os amplificadores de guitarra que a Fender já criou — uma aparelhagem de mistura de som de alto desempenho, alto ganho, com tecnologia de ponta que combina som valvular e acabamento refinado inigualável. Guitarristas sagazes e conhecedores de amplificadores que sejam tão meticulosos quanto aventureiros em relação a tudo, até os menores detalhes de seu som, acharão que o Machete é um novo membro formidável da família Fender.

O Machete combo de canal duplo de 50 watts ostenta um canal de alto ganho completamente novo, diferente de tudo que já foi visto em amplificadores Fender, um canal limpo de som extremamente claro que pode ser inserido no território de guitarras rítmicas agressivas, e com reverberação digital. Seu invólucro com construção fortemente robusta e o singular alto-falante de 12" Celestion® proporcionam uma resposta cheia, rica e agressiva, com um controle de ajuste de alcance médio, amortecimento de alto-falante ajustável que proporcionam desempenho bem afinado, saída XLR com modo mute para alto-falante comutável e emulação de caixa, e potenciômetro push-pull para aumento da clareza e do ganho no canal de ritmo. Seu acabamento inigualável inclui uma cobertura de vinil preta com cordão encapado branco embutido e realces do tipo "aderência volante" em vinil cinza, novo tecido gradeado preto e prata, botões de cromo altamente texturizados, assim como cromados e cantos novos. Pedal de quatro botões e cobertura de encaixe perfeito inclusos.



MACHETE™

• PAINEL DE CONTROLE •



A. INPUT (ENTRADA) — Ligue sua guitarra aqui.

B. +/- — Pressione para ativar 6dB de atenuação de entrada conforme indicado pelo LED do botão. Isto fornece uma resposta mais limpa quando usado junto a instrumentos pré amplificados ou de saída alta.

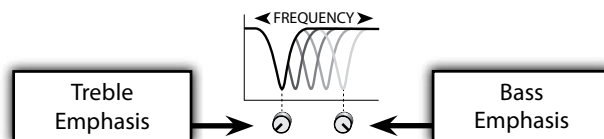
C. GAIN — Ajusta o nível de ganho do canal um do pré amplificador. Puxe este botão para fora e obterá resposta suplementar de pré amplificação de alta frequência do canal um.

D. VOLUME — Ajusta o volume do canal um. Puxe este botão para fora para selecionar o canal "Channel One Boost" (aumento do canal um) para obter um aumento extra do ganho do pré amplificador, também é comutável a partir do pedal do Machete ou ao se usar comandos MIDI.

 Se o pedal ou MIDI for usado para selecionar o aumento de ganho do canal, a posição in/out do botão de VOLUME pode não indicar precisamente se o aumento de canal um está selecionado. O LED "CHANNEL ONE GAIN BOOST" (aumento de ganho do canal um) no pedal sempre acenderá quando o aumento do canal um estiver ativo.

E. LOW / MID / HIGH (GRAVE/MÉDIO/AGUDO) — Ajusta o timbre do canal um.

F. NOTCH — Ajusta a atenuação de frequência média do canal em vários estilos de timbre americanos e britânicos:



G. GAIN — Ajusta o nível de ganho do pré amplificador do canal dois.

H. VOLUME — Ajusta o volume do canal dois.

I. LOW / MID / HIGH (GRAVE/MÉDIO/AGUDO) — Ajusta o timbre do canal dois.

J. NOTCH — Ajusta a atenuação de frequência média do canal dois em vários estilos de timbre americanos e britânicos.

K. CHANNEL SELECT — Pressione para comutar entre o canal um e dois. Ilumina-se quando o canal dois está ativo.

L. REVERB — Ajusta o nível de reverberação dos dois canais.

M. DAMPING — Ajusta o amortecimento de ruídos do alto-falante, ou a interação de ressonância entre o amplificador de potência e o alto-falante.

N. INDICADOR POWER — Ilumina-se quando a unidade está ligada.

• PEDAL DE QUATRO BOTÕES •

Conecte qualquer um dos jacks no pedal ao jack **FOOTSWITCH** jack {Z} no painel traseiro do amplificador usando o cabo suprido para habilitar as funções remotas do pedal descritas abaixo.



Pressione para comutar entre os canais usando o botão do painel de controle **CH 2** {K}.

Pressione para ligar em "on" ou desligar em "off" o aumento do canal um, em vez de puxar o botão **VOLUME** {D}.

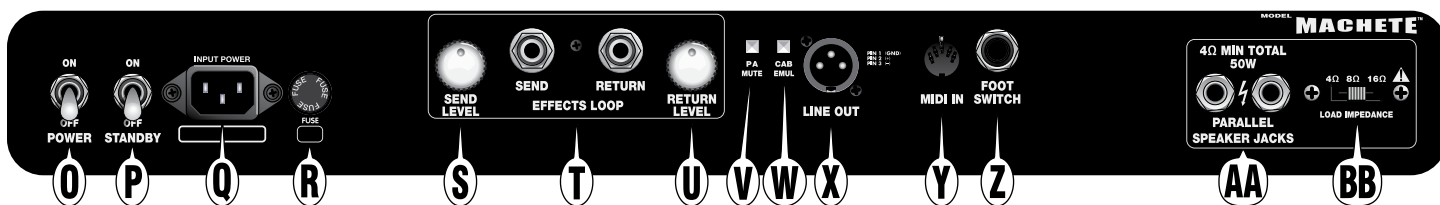
Pressione para ligar "on" ou desligar "off" o loop de efeitos.

Pressione para ligar em "on" ou desligar em "off" o efeito de reverberação.

Pode-se conectar o jack "open" a um pedal Machete secundário (opcional) para habilitar funções de pedal idênticas vindo de dois locais remotos!

MACHETE™

• PAINEL TRASEIRO •



O. BOTÃO POWER — Coloque-o na posição "ON" para ligar o amplificador. Coloque-o na posição "OFF" para desligar o amplificador.

Ambos POWER e STANDBY devem estar na posição "ON" para tocar o amplificador.

P. STANDBY — Coloque em "STANDBY" durante intervalos curtos em vez de desligar o aparelho no botão POWER na posição "off". Na posição STANDBY, a energia de alta-voltagem é desligada do pré amplificador e válvulas de amplificador de potência, isso estende a vida útil do aparelho e silencia o amplificador. Ainda há fornecimento de energia aos filamentos da válvula, e elas permanecem mornas e prontas para quando se quiser tocar.

É possível estender a vida útil das válvulas do amplificador ao se manter o botão Standby na posição "STANDBY" durante os primeiros 60 segundos cada vez que ligar o botão Power na posição "ON".

Q. SOQUETE DO CABO DE ALIMENTAÇÃO — Conecte a uma tomada aterrada usando o cabo de alimentação incluso que esteja de acordo com a classificação de voltagem e frequência especificadas no painel traseiro do seu amplificador.

R. FUSÍVEL — Protege a unidade caso haja falha elétrica. Substitua apenas por outra do tipo e classificação descritos no painel traseiro de seu amplificador.

S. SEND LEVEL — Ajusta o nível enviado a qualquer um dos efeitos conectados aos jacks de loop de efeitos EFFECTS LOOP [T].

T. LOOP DE EFEITOS — Esses jacks de loop de efeitos foram testados e considerados compatíveis com o nível de instrumento dos pedais stomp boxes e processadores de efeitos de nível de linha. Conecte SEND à entrada do seu dispositivo de efeitos e RETURN à saída dos efeitos.

Os loops de efeitos não podem ser engajados sem um plugue no jack RETURN.

U. RETURN LEVEL — Ajusta o nível do sinal que retorna de qualquer um dos efeitos conectados aos jacks de loop de efeitos EFFECTS LOOP.

Para configurar o loop de efeitos "unity gain level" (nível de ganho da unidade) para que os níveis de volume permaneçam iguais quer o loop de efeitos esteja ligado em "ON" ou desligado em "OFF":

1. Comece a partir do nível SEND LEVEL [S] no máximo e o nível RETURN LEVEL [U] no mínimo.
2. Se alguma distorção for observada com o processador de efeitos, reduza o nível SEND LEVEL (e/ou o controle de nível da entrada do processador) até que a distorção desapareça.
3. Então aumente o nível RETURN LEVEL (e/ou o controle de nível da saída do processador) para que a saída de loop de efeitos esteja ajustada como ganho da unidade (ou à sua preferência).

O botão de loop de efeitos "EFFECTS LOOP" no pedal do Machete pode ser configurado como um aumento de volume principal comutável sem efeitos, basta conectar os jacks SEND e RETURN com um cabo de instrumento. O loop de efeitos oferecerá um ganho adicional de 12dB quando ambos os níveis SEND LEVEL [S] e RETURN LEVEL [U] estiverem ajustados ao máximo. Abaixo o nível RETURN LEVEL para obter menos aumento se assim desejar.

V. POWER AMP MUTE — Pressione esse botão para dentro para desabilitar a saída proveniente do amplificador de potência e os jacks do alto-falante em paralelo "PARALLEL SPEAKER JACKS" [AA].

W. CABINET EMULATION — Pressione este botão para dentro para ativar o circuito de emulação da caixa acústica com o jack LINE OUT [X]. A utilização da emulação de caixa acústica é altamente recomendada caso o jack LINE OUT esteja conectado a uma placa de som ou equipamento de gravação.

X. LINE OUT — Saída balanceada de impedância para conexão com placas de som e equipamento de gravação.

Y. MIDI IN — Conecte um controlador MIDI aqui para usar MIDI para obter seleção de canais, loop de efeitos, e reverberação ligada em "on"/ desligada em "off".

Para configurar MIDI para seleção de canal:

1. Pressione os botões do painel frontal "+/-" [B] e "CH 2" [K] simultaneamente e solte-os. O LED no botão "+/-" piscará indicando que o Machete está no modo de aprendizado "MIDI Learning Mode".

Todo os comandos de mudança de programa MIDI são comandados de modo a selecionar o canal um Machete, de forma padrão.

2. Envie a mudança do programa MIDI que deseja associar ao canal Machete.

Quando o Machete é ajustado para o modo de aprendizado "MIDI Learning Mode", o primeiro comando MIDI que o Machete receber é usado para ajustar a designação do canal MIDI para o amplificador.

3. Use os controles do painel frontal no Machete para mudar para o canal que desejar. (Isto fará com que o LED "+/-" LED que estiver piscando hesite por um momento.)

As seleções de canal disponível Machete são: •Channel One (canal um), •Channel One Boost (canal um de aumento), •Channel Two (canal dois)

Enquanto o Machete estiver no modo de aprendizado "Learning Mode", a última mudança de canal Machete ficará guardada na memória para uma mudança de comando de programa MIDI fornecida.

MACHETE™

• PAINEL TRASEIRO (CONTINUAÇÃO) •

4. Pressione e solte os botões "+/-" e "CH 2" simultaneamente para sair do modo de aprendizado "MIDI Learning Mode".

Para usar MIDI em loop de efeitos e desvio de reverberação:

Nenhuma configuração se faz necessária. Use o mesmo canal MIDI que foi usado para selecionar os canais Machete na seção acima. Para loop de efeitos, envie uma mensagem de mudança no controlador "MIDI continuous controller #85". (0 a 63 significa loop evitado, 64 a 127 significa loop ligado.) Para obter reverberação, envie uma mensagem de mudança no controlador "MIDI continuous controller #84". (0 a 63 significa reverberação evitada, 64 a 127 significa reverberação ligada.)

Notas sobre a utilização do MIDI:

1. Pode-se fazer o re-enter do modo de aprendizado "MIDI Learning Mode" para designar novamente os canais "Channel 1", "Channel One Boost", e "Channel Two".
2. As mensagens MIDI bank select são ignoradas; então, os comandos de mudanças de programa MIDI não são "acumuláveis."
3. Quando estiver no modo "MIDI Learning Mode", o pedal do Machete continuará a funcionar, mas mudanças feitas pelo pedal não serão "memorizadas."
4. Para apagar todas as designações do MIDI no Machete, pressione e segure o botão "+/-" ou o botão "CH 2" enquanto estiver ligando o amplificador. Solte o botão.

- Z. **FOOTSWITCH** — Conecte o pedal incluso aqui para habilitar as funções de comutação remotas (verificar a página 27).

- AA. **PARALLEL SPEAKER JACKS (JACKS DE ALTO-FALANTES EM PARALELO)** — Conecte caixas acústicas, então ajuste o botão de impedância baixa LOAD IMPEDANCE {BB} adequadamente.



Um alto-falante deve **SEMPRE** estar conectado a um dos jacks do ALTO-FALANTE quando o amplificador estiver ligado, caso contrário pode haver danos ao aparelho.

- BB. **LOAD IMPEDANCE (BAIXA IMPEDÂNCIA)** — Ajuste este botão de maneira que corresponda à impedância de carga total dos alto-falantes que tiver conectado, de acordo com a tabela abaixo:

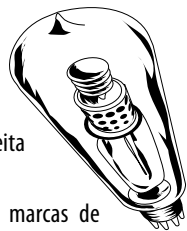
ALTO-FALANTE		ALTO-FALANTE		IMPEDÂNCIA TOTAL	CONFIGURAÇÃO DE BOTÃO DE IMPEDÂNCIA
UM		DOIS			
16Ω	+	Nenhum	=	16Ω	16Ω
16Ω	+	16Ω	=	8Ω	8Ω
8Ω	+	Nenhum	=	8Ω	8Ω
8Ω	+	8Ω	=	4Ω	4Ω
4Ω	+	Nenhum	=	4Ω	4Ω



Ajuste o amplificador ao modo "STANDBY" {P} ou desligue a unidade em "OFF" {O} enquanto estiver mudando as conexões do alto-falante.

• SUBSTITUIÇÃO DE VÁLVULA •

Seu novo amplificador Fender® vem equipado com as válvulas da maior qualidade disponíveis no mercado, fornecidas por uma diversidade de fabricantes do mundo inteiro. Devido às irregularidades no fornecimento, o tipo de válvula específica usada em cada amplificador está sujeita a mudanças sem aviso prévio.



Quando substituir válvulas de saída, favor observar as marcas de válvula específicas nas válvulas originais de fábrica fornecidas juntamente com seu amplificador. Por exemplo, válvulas de saída do tipo 6L6 usadas pela Fender incluem, mas não limitam-se a: 6L6C; 6L6CQ; 6L6RD, etc. A instalação de um tipo diferente pode requerer um ajuste significativo realizado por um técnico qualificado para evitar redução no desempenho e vida útil da válvula.

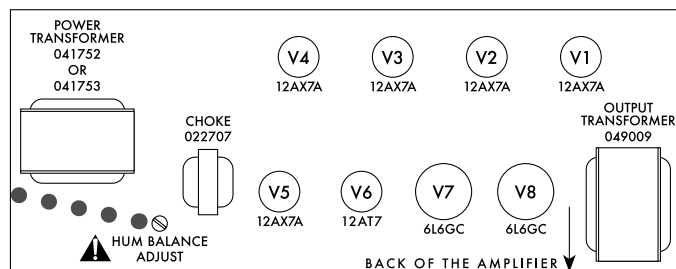
Além disso, Groove Tubes® testa e seleciona muitas das nossas válvulas de saída usando como base seu desempenho avaliado. As válvulas selecionadas são marcadas com classificação bruta nas cores AZUL, BRANCA, & VERMELHA além de uma classificação refinada que varia de 1-10. Se seu amplificador veio abastecido de, por exemplo, um par de válvulas de potência correspondentes 6L6 classificadas como BRANCA-6, então qualquer par de válvulas de potência 6L6 marcada com uma classificação bruta BRANCA será um bom par substituto. Caso as válvulas substitutas estejam marcadas como BRANCA-6, serão um par substituto direto perfeito.

Em caso de dúvidas ou questionamentos, entre em contato com seu revendedor Fender ou com um centro de serviços autorizado.

• SELO DE INFORMAÇÃO DE VÁLVULAS •

O selo de informação fica localizado na parte interior da parede da caixa acústica do amplificador e inclui a localização da válvula e informação referente à localização de ajuste de balanço de zumbido.

AJUSTE DE BALANÇO DE ZUMBIDO — Este controle encontra-se localizado na parte inferior do chassis do amplificador conforme demonstrado no selo de informação de válvula. Caso alguma válvula seja substituída, use este ajuste para minimizar o zumbido proveniente do amplificador enquanto o mesmo está descansando (não está sendo tocado). Gire ambos os botões de ganho GAIN {C e G} para o mínimo. Aumente ambos os botões VOLUME {D e H} e ambos os botões grave LOW {E e I} até o máximo. Gire todos os outros botões de canais até uma rotação de 50%. Selecione o canal dois "channel two". Use uma chave de fenda de cabeça chata para ajustar este controle até que o zumbido chegue ao mínimo. Selecione o canal um "channel one". Se o zumbido não for menor do que o do canal dois "channel two", experimente substituir a válvula V2.



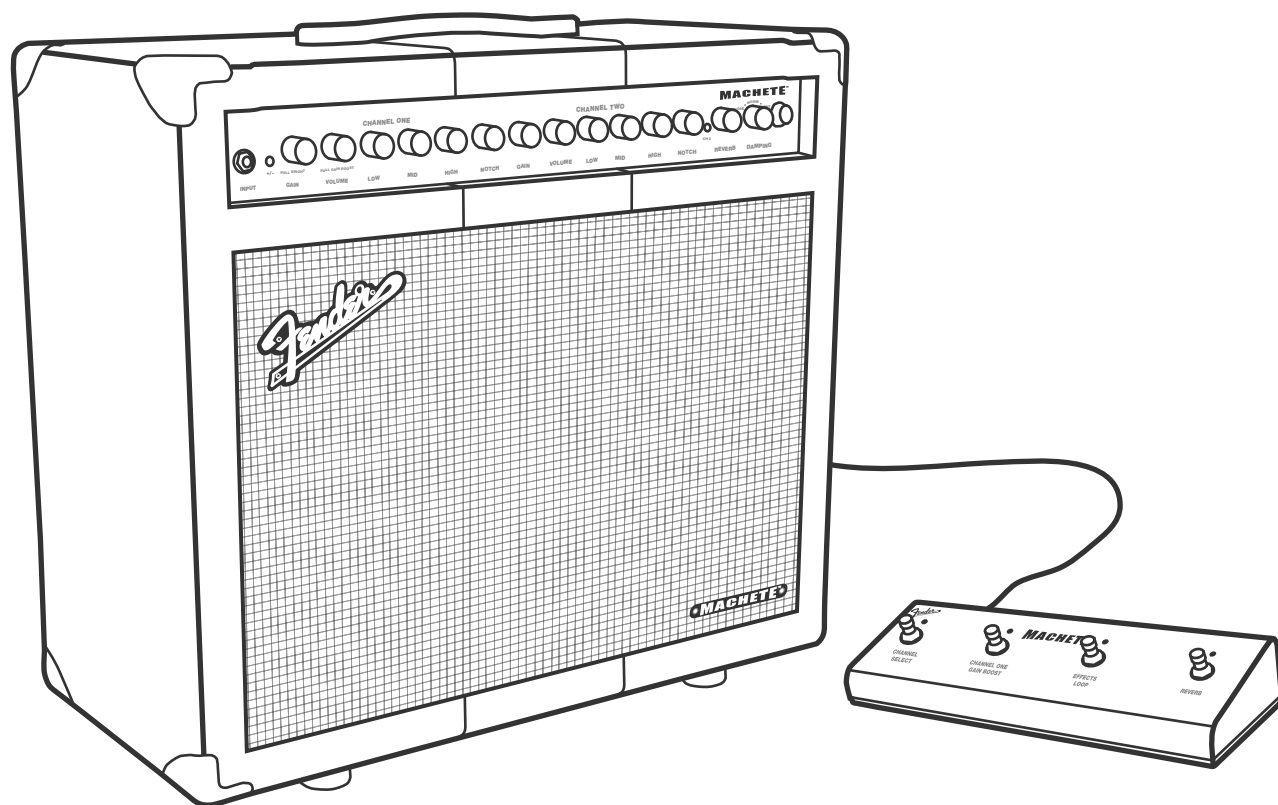
AVISOS DE SEGURANÇA IMPORTANTES — Substitua e deixe a cobertura traseira bem firme após substituir as válvulas.

MACHETE™

・はじめに・

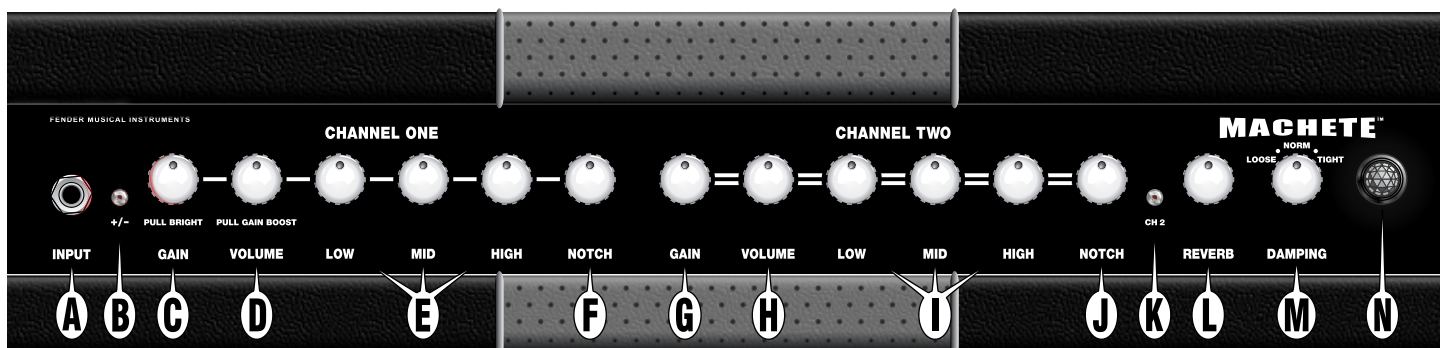
MacheteはFenderが今まで創り出したアンプのなかでひととき異彩を放つ、真空管サウンドと個性的な外観を備えた、ハイ・パフォーマンス、ハイゲイン、ハイエンドのトーン・マシンです。微細な音のディテールにもこだわり冒険を好む、才気煥発なギタリストおよびアンプの目利きの皆様にも、Fenderファミリーの強力な新メンバーとしてMacheteをご歓迎いただけることでしょう。

50ワット、デュアル・チャンネルのMacheteコンボは、従来のFenderアンプにない、まったく新しいハイゲイン・チャンネルを誇り、クリアなサウンドを極限まで追求したクリーンチャンネルはアグレッシブなリズム・ギターまで幅広く対応できることに加え、デジタル・リバーブも内蔵しています。堅牢なエンクロージャー、豊かで深くパンチのあるレスポンスを持つCelestion®12インチ・スピーカー、中音域のノッチコントロール、精緻なチューニングが可能なスピーカー・ダンピング調節機能、スピーカー・ミュートとキャビネット・エミュレーションを切り替え可能なXLR出力、そしてリズム・チャンネルでは、ブライト・ブーストとゲイン・ブーストが可能なプッシュ・プルポットを装備。ブラック・ビニールのカバーとインレイド・ホワイト・パイピング、グレイのビニール”ステアリング・グリップ”のアクセント、新しいブラック・シルバー・ストランド・グリルクロス、刻みつきのクローム・ノブ、そして新型のコーナーとハードウェア等、外観も際立って個性的。4ボタン・フットスイッチおよびフィットカバー付属。



MACHETE™

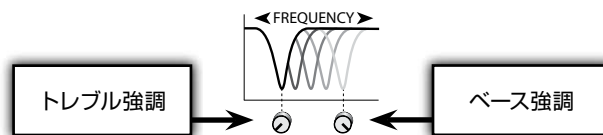
・コントロール・パネル・



- A. 入力** — ここにギターを接続します。
- B. +/-** — ここを押すと入力設定が-6dBになり、LEDボタンが点灯します。プリアンプや高出力の楽器を接続する際に使用すると、よりクリーンなレスポンスが得られます。
- C. ゲイン** — チャンネル1のプリアンプ・ゲイン・レベルを調節します。このノブを引っ張ると、高周波数域のプリアンプ・レスポンスを増幅します。
- D. ボリューム** — チャンネル1のボリュームを調節します。このノブを引っ張ると "チャンネル1 ブースト"チャンネルとなり、さらなるブーストとプリアンプ・ゲインが得られます。MacheteフットスイッチまたはMIDIコマンドでもこの切り替えが可能です。
- E. ロー / ミッド / ハイ** — チャンネル1のトーンを調節します。

チャンネル1のゲイン・ブースト切り替えにフットスイッチまたはMIDIをご使用になる場合、ボリューム・ノブのイン/アウトの位置でチャンネル1ブーストの選択を確認することはできません。フットスイッチの"チャンネル1 ゲイン・ブースト" LEDは、チャンネル1ブーストがアクティブの際、常に点灯しますので、こちらでご確認ください。

- F. ノッチ** — チャンネル1の中周波数域のノッチフィルタの減衰帯域を調節し、アメリカン〜プリティッシュまで幅広いトーン・フレーバーをつくることができます。



- G. ゲイン** — チャンネル2のプリアンプ・ゲイン・レベルを調節します。
- H. ボリューム** — チャンネル2の音量を調節します。
- I. ロー / ミッド / ハイ** — チャンネル2のトーンを調節します。
- J. ノッチ** — チャンネル2の中周波数域のノッチフィルタの減衰帯域を調節し、アメリカン〜プリティッシュまで幅広いトーン・フレーバーをつくることができます。
- K. チャンネル・セレクト** — このスイッチを押してチャンネル1とチャンネル2を切り替えます。チャンネル2がアクティブになっている際に点灯します。
- L. リバース** — 両チャンネルのリバース・レベルを調節します。
- M. ダンピング** — スピーカー・ダンピング、またはパワーアンプとスピーカーのレゾナンス・インターアクションを調節します。
- N. パワー・インディケーター** — ユニットの電源がオンになっている際に点灯します。

・4ボタン・フットスイッチ・

付属のケーブルを使って、フットスイッチのジャックを、アンプリアパネルの**フットスイッチ・ジャック**に接続すると、次に記されたリモート操作機能をご使用いただけます。



"オープン"ジャックを2台目のMacheteフットスイッチ (オプション) に接続すると、2つの離れた場所から、フットスイッチ操作を行うことができます！

コントロール・パネルの**CH 2**スイッチ(K)の代わりに、ここを押してチャンネルを切り替えます。

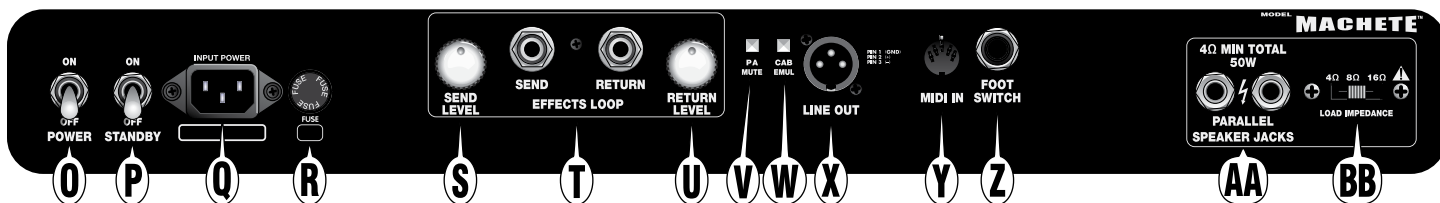
ボリューム・ノブ(D)を引っ張る代わりに、ここを押してチャンネル1のゲイン・ブーストのオン/オフを切り替えます。

ここを押してエフェクト・ループのオン/オフを切り替えます。

ここを押してリバース・エフェクトのオン/オフを切り替えます。

MACHETE™

・リア・パネル・



O. 電源スイッチ — アンプの電源をオンにするには、スイッチを "ON" の位置にします。アンプの電源をオフにするには、"OFF" の位置にします。

P. スタンバイ — アンプを演奏する際には、電源スイッチとスタンバイ・スイッチの両方が "ON" の位置になっている必要があります。

Q. 電源コード・ソケット — 付属の電源コードを使用して、アンプのリア・パネルに記載された電圧および周波数レーティングに適合したグラウンド・コンセントに接続します。

R. ヒューズ — ユニットを電気エラーから保護します。交換の際は、アンプのリア・パネルに記載されている型式およびレーティングのもののみをご使用ください。

S. センド・レベル — エフェクト・ループ ジャック {T} に接続されたエフェクト機器へ送る信号レベルを調節します。

T. エフェクト・ループ — エフェクト・ループ・ジャックには、インストールメント・レベルのエフェクト・ペダルやライン・レベルのエフェクト・プロセッサの接続が可能であることが、テストで確認されています。センド・ジャックとお使いのエフェクトの入力を接続し、エフェクトの出力をリターン・ジャックと接続します。

U. リターン・レベル — エフェクト・ループ ジャックに接続されているエフェクトからの信号レベルを調節します。

V. パワーアンプ・ミュート — このスイッチを押すとパワーアンプとパラレル・スピーカー・ジャック {AA} の出力がミュートされます。

W. キャビネット・エミュレーション — このスイッチを押すと、ライン・アウト・ジャック {X} のスピーカー・キャビネット・エミュレーション回路がアクティブになります。ライン・アウト・ジャックをサウンドボードまたは録音機材に接続する際には、キャビネット・エミュレーションの使用が推奨です。

X. ライン・アウト — サウンドボードや録音機材と接続するための、インピーダンス・バランス出力。

Y. MIDI イン — MIDI によるチャンネル切り替え、エフェクト・ループのバイパス、リバーブのオン/オフを行うには、ここに MIDI コントローラーを接続します。

Z. MIDI 使用したチャンネル切り替えの設定:

1. フロント・パネルの "+/-" {B} および "CH 2" {K} ボタンを同時に押し、指を離します。"+/-" スイッチの LED が点滅し、Machete が MIDI ラーニング・モードになっていることを示します。
2. Machete チャンネルに割り当てる、MIDI プログラム・チェンジを送信します。
3. Machete が MIDI ラーニング・モードになっている間、最後におこなった Machete チャンネル切り替えが、MIDI プログラムコマンド・チェンジとして記憶されます。
4. "+/-" および "CH 2" ボタンを同時に押して指を離すと、MIDI ラーニング・モードを終了します。

エフェクトを使用せず、センド・ジャックとリターン・ジャックを楽器用ケーブルで接続すると、Machete フットスイッチのエフェクト・ループ・ボタンを、リード・ボリューム・ブーストとして使用できます。センド・レベル {S} およびリターン・レベル {U} を最大に設定すると、エフェクト・ループでゲインを 12dB 付加します。ブーストのレベルを下げるには、リターン・レベルを下げて調節します。

AA. パラレル・スピーカー・ジャック — このスイッチを押すと、パワーアンプとパラレル・スピーカー・ジャック {AA} の出力がミュートされます。

BB. キャビネット・エミュレーション — このスイッチを押すと、ライン・アウト・ジャック {X} のスピーカー・キャビネット・エミュレーション回路がアクティブになります。ライン・アウト・ジャックをサウンドボードまたは録音機材に接続する際には、キャビネット・エミュレーションの使用が推奨です。

CH 2 — サウンドボードや録音機材と接続するための、インピーダンス・バランス出力。

MIDI イン — MIDI によるチャンネル切り替え、エフェクト・ループのバイパス、リバーブのオン/オフを行うには、ここに MIDI コントローラーを接続します。

MIDI を使用したチャンネル切り替えの設定:

1. フロント・パネルの "+/-" {B} および "CH 2" {K} ボタンを同時に押し、指を離します。"+/-" スイッチの LED が点滅し、Machete が MIDI ラーニング・モードになっていることを示します。

初期状態では、すべての MIDI プログラム・チェンジ・コマンドは Machete チャンネル 1 の選択になっています。

2. Machete チャンネルに割り当てる、MIDI プログラム・チェンジを送信します。

Machete が MIDI ラーニング・モードになっている際、Machete が最初に受信した MIDI コマンドが、アンプの MIDI チャンネルに割り当てられます。

3. Machete のフロントパネル・コントロールを使用して、割り当てを行うチャンネルを選択します (" +/- " LED の点滅が少しの間停止します)。

選択できる Machete チャンネルは: ・チャンネル 1、 ・チャンネル 1 ブースト、 ・チャンネル 2

Machete がラーニング・モードになっている間、最後におこなった Machete チャンネル切り替えが、MIDI プログラムコマンド・チェンジとして記憶されます。

4. "+/-" および "CH 2" ボタンを同時に押して指を離すと、MIDI ラーニング・モードを終了します。

MACHETE™

・リア・パネル (続き) ・

MIDIをエフェクト・ループおよびリバーブのバイパスに使用するには:

セットアップは不要です。前章でMacheteのチャンネル選択に使用したのと同じMIDIチャンネルを使用します。エフェクト・ループには、MIDIコンティニューアス・コントローラー#85を送信します (設定値0~63までがエフェクト・ループ・バイパス、64~127がエフェクト・ループ・オンになります)。リバーブの場合は、MIDIコンティニューアス・コントローラー#84のチェンジメッセージを送信します (設定値0~63までがリバーブ・バイパス、64~127がリバーブ・オンとなります)。

MIDI使用に関する注意:

1. チャンネル1、チャンネル1ブースト、およびチャンネル2の割り当てをやり直すには、再度MIDI ラーニング・モードにします。
2. MIDIバンク・セレクトメッセージは無視されます; MIDI プログラム・チェンジコマンドはバンク管理することはできません。
3. MIDIラーニング・モードになっている間も、Macheteフットスイッチの機能は継続しますが、フットスイッチでおこなった変更は記憶されません。
4. MacheteのMIDI割り当てをすべて消去するには、"+/-" スイッチまたは "CH 2"のどちらか一方を押しながら、アンプの電源をオンにします。その後スイッチから指を離します。

- Z. フットスイッチ** — 付属のフットスイッチをここに接続すると、遠隔操作による切り替え機能を使用できます (31ページをご参照ください)。

AA. パラレル・スピーカー・ジャック —

スピーカー・エンクロージャーを接続し、ロード・インピーダンススイッチ(BB) を設定します。



アンプの電源がオンになっている際は、いずれかのスピーカー・ジャックに、常にスピーカーが接続されている必要があります。さもないと、ユニットへの損傷が生じる場合があります。

- BB. ロード・インピーダンス** — 接続したスピーカーのトータル・インピーダンスを合わせるため、次の表にしたがって、このスイッチをセッ

スピーカー1	スピーカー2	トータル インピーダンス	インピーダンス スイッチ 設定
16Ω	+	無し = 16Ω	16Ω
16Ω	+	16Ω = 8Ω	8Ω
8Ω	+	無し = 8Ω	8Ω
8Ω	+	8Ω = 4Ω	4Ω
4Ω	+	無し = 4Ω	4Ω



スピーカー接続を変更する際は、アンプを "STANDBY" {P} にするか、電源を "OFF" {O} にしてください。

・真空管の交換・

お買い上げいただいたFender®アンプは、入手可能な限りで最高品質の真空管を、世界中の製造者より調達し使用しています。供給状況により、各アンプに使用されている特定の型式の真空管が予告無く変更になることがあります。

出力真空管の交換の際には、工場出荷時アンプに取り付けられていた真空管のマーキングにご注意ください。たとえば、Fenderで使用している6L6出力真空管には: 6L6C; 6L6CQ; 6L6RDその他が含まれます。違うタイプの真空管を取り付ける場合は、パフォーマンスの低下および真空管寿命の短縮を避けるため、資格を有する技術者による大幅な調整が必要です。



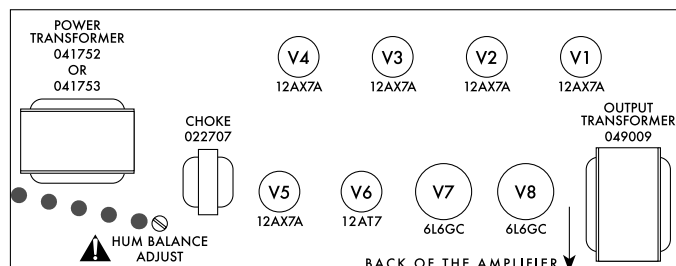
加えて、Groove Tubes® は沢山の出力真空管をテストし、測定されたパフォーマンスに基づいて分類しています。分類された真空管は、ブルー、ホワイト、レッドの大分類に基づいてラベリングされ、その中でさらに1-10までの詳細なレーティングがされます。たとえば、お使いのアンプに使用されているのがホワイト-6の6L6出力真空管ペアの場合、大分類がホワイトの6L6真空管で交換するのが望ましいです。ホワイト-6の真空管であれば大変理想的です。

ご質問またはご心配な点がございましたら、Fenderディーラーまたは正規サービスセンターへご相談ください。

・真空管 インフォメーション・ラベル・

真空管インフォメーション・ラベルはアンプリファーマー・キャビネットの内壁にあり、各真空管の位置とハム・バランス調整の位置情報が記載されています。

ハム・バランス調整 — このコントロールは真空管インフォメーション・ラベルに記載されているように、アンプリファーマー・シャーシ底面にあります。アンプの非演奏時にアンプから発生するハムノイズを最小にするため、いずれの真空管の交換時も、この調整をおこないます。両ゲイン・ノブ {CおよびG}のレベルを最小にします。両ボリューム・ノブ {DおよびH} と 両ロー・ノブ {E および I} を最大まで上げます。その他のチャンネル・ノブは50%の位置にします。チャンネル2を選択します。小型のマイナス・ドライバーを使用し、このコントロールをハム・ノイズが最小になる位置に調節します。チャンネル1を選択します。ハム・ノイズがチャンネル2よりも大きい場合は、V2真空管を交換してください。



安全にご使用いただくために — 真空管を交換した後は、バック・カバーをしっかりと取り付けてください。

• NOTES •

• NOTES •

• SPECIFICATIONS •

TYPE:	PR 1194		
PART NUMBERS:	2163000000 (120V, 60Hz)	2163001000 (110V, 60Hz) TW DS	2163003000 (240V, 50Hz) AUS DS
	2163004000 (230V, 50Hz) UK DS	2163005000 (220V, 50Hz) ARG DS	2163006000 (230V, 50Hz) EUR DS
	2163007000 (100V, 50/60Hz) JPN DS	2163008000 (220V, 50/60Hz) CN DS	2163009000 (220V, 60Hz) ROK DS
POWER REQUIREMENTS:	200W		
INPUT IMPEDANCE:	GUITAR: 1MΩ		
EFFECTS LOOP LEVEL:	Adjustable, from -10dBv to +4dBu nominal		
LINE OUT LEVEL:	-10dBv nominal		
POWER OUTPUT:	50W RMS into 4, 8, or 16Ω @ 5%THD (with damping switch set to NORM)		
FUSE:	F4AL 250V for 100V versions	F3AL 250V for 110V–120V versions	F1.6AL 250V for 220V–240V versions
TUBES:	Two 6L6GC (P/N 0073314100)	One 12AT7 (P/N 0023531000)	Five 7025/12AX7A (P/N 0013341000)
SPEAKER:	Celestion Vintage 30, 12", 16Ω		
FOOTSWITCH (INCLUDED):	Four button: Channel Select, Channel One Gain Boost, Effects Loop, Reverb (P/N 0091766000)		
DUST COVER (INCLUDED):	(P/N 0092236000)		
DIMENSIONS:	HEIGHT: 22 in (55.9 cm)	WIDTH: 24.5 in (62.2 cm)	DEPTH: 11.5 in (29.2 cm)
	WEIGHT: 71 lb (32.2 kg)		



Product specifications are subject to change without notice.

部件名称 (Part Name)	有毒有害物质或元素 (Hazardous Substances' Name)					
	铅 (PB)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr ⁶⁺)	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
部分电子元件	X	O	O	O	O	O
部分机器加工金属部件	X	O	O	O	O	O
部分其他附属部件	X	O	O	O	O	O
O: 表示该有毒有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在 SJ/T 11363-2006 规定的现量要求以下 X: 表示该有毒有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出 SJ/T 11363-2006 规定的现量要求						

AMPLIFICADOR DE AUDIO

IMPORTADO POR: Instrumentos Musicales Fender S.A. de C.V., Calle Huerta # 132, Col. Carlos Pacheco, C.P. 228890, Ensenada, Baja California, Mexico.
RFC: IMF870506RSA Hecho en USA. Servicio de Cliente: 001-8665045875

A PRODUCT OF:
FENDER MUSICAL INSTRUMENTS CORPORATION
CORONA, CALIFORNIA USA

Fender® and Machete™ are trademarks of FMIC.
Other trademarks are property of their respective owners.
Copyright © 2012 FMIC. All rights reserved.

P/N 0092239000 REV A